



Donnerstag, 26. Oktober 2006

Nr. 43

Amtliches Publikationsorgan. Erscheint jeden Donnerstag
Herausgegeben von der Staatskanzlei Obwalden, 6061 Sarnen
Telefon 041 660 59 70, Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch

AUS DEM INHALT

Gesetzessammlung

AB über die Verfahrenskoordination im Baurecht 1514

Departemente

Rechtsberatung 1518

Strassenverkehr. Parkverbot in Engelberg 1519

Berufs- und Weiterbildung 1519

Kantonsbibliothek. Öffnungszeiten 1527

NOW 06. Auswahlausstellung Ob- und Nidwaldner Kunst . . 1527

Ausbau der Reusswehranlage in Luzern. Orientierung 1528

Planungs- und Baurecht. Öffentliche Planauflagen 1528

Baugesuche und Sonderbewilligungen 1529

Stellenausschreibungen 1532

Gerichte 1534

Gemeinden 1538

Verschiedene

Eigentumsübertragungen 1550

Handelsregister 1555

Ausführungsbestimmungen über die Verfahrenskoordination im Baurecht

vom 17. Oktober 2006

Der Regierungsrat des Kantons Obwalden,

gestützt auf Artikel 75 Ziffer 2 der Kantonsverfassung vom 19. Mai 1968¹, Artikel 36 Absatz 8 der Verordnung zum Baugesetz vom 12. Juni 1994² sowie Artikel 4 der Verordnung über die Organisation des Regierungsrates und der kantonalen Verwaltung (Organisationsverordnung) vom 7. September 1989³,

beschliesst:

Art. 1 *Kantonale Koordinationsstelle*

Als kantonale Koordinationsstelle wird die Abteilung Raumentwicklung und Verkehr im Amt für Wald und Raumentwicklung des Bau- und Raumentwicklungsdepartements bezeichnet.

Art. 2 *Baubewilligungsverfahren* *a. Koordinationspflichtige Vorhaben*

Der Gemeinderat leitet die Baugesuche, soweit erforderlich mit seiner Stellungnahme, an die kantonale Koordinationsstelle weiter, wenn sie namentlich zum Gegenstand haben:

- a. Bauten und Anlagen ausserhalb von Bauzonen (Art. 24 ff. RPG⁴, Art. 39 ff. RPV⁵);
- b. Materialabbauvorhaben (Art. 24 Abs. 1 und Abs. 2 Bst. c BauV⁶);
- c. Errichtung, Änderung und Erweiterung von Anlagen mit wassergefährdenden Flüssigkeiten (Art. 22 Abs. 2 GSchG⁷);

¹ GDB 101

² GDB 710.11

³ GDB 133.11

⁴ SR 700

⁵ SR 700.1

⁶ GDB 710.11

⁷ SR 814.20

- d. Einbringen von festen Stoffen in Seen (Art. 39 Abs. 2 GSchG⁸);
- e. Ausbeutung von Kies, Sand und anderem Material (Art. 44 GSchG⁹);
- f. Errichten einer Deponie (Art. 30e Abs. 2 USG¹⁰, Art. 21 TVA¹¹);
- g. Bauten und Anlagen in lärmbelasteten Gebieten, wenn die Immissionsgrenzwerte nicht eingehalten werden können (Art. 31 LSV¹²);
- h. Anlagen, die der Luftreinhalteverordnung unterstehen, welche in die kantonale Zuständigkeit fallen (Art. 12 ff. LRV¹³);
- i. Inanspruchnahme von Gewässern durch Bauten und Anlagen sowie Materialentnahmen (Art. 28 bis 30 WBG¹⁴), Nutzung von Gewässern zu Trink- und Gebrauchszwecken (Art. 31 bis 34 WBG¹⁵) und die Ausnutzung der Wasserkraft (Art. 35 ff. WBG¹⁶);
- k. technische Eingriffe in Fischgewässern (Art. 8 BGF¹⁷);
- l. Bauten und Anlagen, welche die baugesetzlichen Mindestabstände gegenüber Strassen, Gewässern und Wäldern nicht einhalten (Art. 53 Abs. 3 BauG in Verbindung mit Art. 40 BauG¹⁸);
- m. Rodungen von Wald, Hecken, Feldgehölz, Ufergehölz sowie Ufervegetation (Art. 5 Abs. 2 WaG¹⁹, Art. 22 NHG²⁰, Art. 17 in Verbindung mit Art. 15 und Art. 28 Abs. 4 NSV²¹);
- n. nach der Naturschutzverordnung unter Schutz gestellte Objekte oder solche in Schutzgebieten nach dieser Verordnung (Art. 17 und Art. 28 Abs. 2 NSV²²);
- o. nach der Denkmalschutzverordnung unter Schutz gestellte Objekte, solche in Ortsbildschutzgebieten sowie solche in der Umgebung von Schutzobjekten von nationaler und regionaler Bedeutung (Art. 22 Abs. 2 DSV²³);
- p. Garagen und Tankstellen an Kantonsstrassen sowie Einmündungen in Kantonsstrassen (Art. 7 und 8 Kantonsstrassengesetz²⁴);
- q. Anbringen und Ändern von Strassenreklamen im Bereich öffentlicher Strassen (Art. 99 Abs. 1 SSV²⁵);

⁸ SR 814.20

⁹ SR 814.20

¹⁰ SR 814.01

¹¹ SR 814.600

¹² SR 814.41

¹³ SR 814.318.142.1

¹⁴ GDB 740.1

¹⁵ GDB 740.1

¹⁶ GDB 740.1

¹⁷ SR 923.0

¹⁸ GDB 710.1

¹⁹ SR 921.0

²⁰ SR 451

²¹ GDB 786.11

²² GDB 786.11

²³ GDB 451.21

²⁴ GDB 720.3

²⁵ SR 741.21

- r. die Inanspruchnahme öffentlicher Gewässer für Vorhaben im Rahmen der Schifffahrt wie Häfen, Bootsanlagen, am See gelegene Badehütten und Werften (Art. 9 ff. Schifffahrtsverordnung²⁶, Art. 28 ff. WBG²⁷);
- s. Bauten und Anlagen, welche einer feuerpolizeilichen Bewilligung bedürfen (Art. 5 Feuerschutzgesetz²⁸; Art. 6 Feuerpolizeiverordnung²⁹);
- t. schutzraumpflichtige Bauten und Anlagen (Art. 46 BZG³⁰, Art. 3 Abs. 2 Bst. f Ausführungsbestimmungen über den Zivilschutz³¹);
- u. Errichtung und Umgestaltung eines industriellen Betriebes oder eines nichtindustriellen Betriebes mit erheblichen Betriebsgefahren (Art. 7 und 8 Arbeitsgesetz³²);
- v. Bauten und Anlagen, welche einer wirtschaftsbaupolizeilichen Bewilligung im Sinne von Art. 10 Gastgewerbegesetz³³ bzw. Art. 4 ff. Gastgewerbeverordnung³⁴ bedürfen;
- w. Aufstellung oder Betrieb von Druckbehältern (Art. 16 Abs. 1 Verordnung betreffend Aufstellung und Betrieb von Druckbehältern³⁵).

Art. 3 *b. Koordination der einzelnen Bewilligungen*

¹ Die kantonale Koordinationsstelle bestimmt das Verfahren; sie ordnet die gemeinsame Auflage aller Gesuchsunterlagen mit einer einheitlichen Auflagefrist an. Bei unterschiedlichen Auflagefristen gilt die längste Frist für alle Verfahren.

² Sie kann insbesondere schriftliche Stellungnahmen bei kantonalen Amtsstellen oder Instanzen des Bundes einholen, Besprechungen durchführen und Bewilligungsinstanzen ersuchen, ihre Stellungnahme oder Verfügung in Wiedererwägung zu ziehen.

³ Können die von der kantonalen Koordinationsstelle gesetzten Fristen nicht eingehalten werden, so haben die angegangenen Amtsstellen und Bewilligungsinstanzen bei der kantonalen Koordinationsstelle umgehend eine Fristverlängerung unter Angabe der Gründe einzuholen.

⁴ Sämtliche kantonalen Bewilligungen werden in einem Gesamtentscheid zusammengefasst. Sind Bewilligungen verschiedener kantonomer Stellen erforderlich, so wird der kantonale Gesamtentscheid von jener Amtsstelle oder Behörde formell erlassen und unterzeichnet, welche die umfassendste

²⁶ GDB 774.11

²⁷ GDB 740.1

²⁸ GDB 546.1

²⁹ GDB 546.21

³⁰ SR 520.1

³¹ GDB 543.111

³² SR 822.11

³³ GDB 971.1

³⁴ GDB 971.11

³⁵ SR 832.312.12

Prüfung vornimmt, in der Regel die für die Prüfung von Bauten und Anlagen ausserhalb von Bauzonen zuständige Behörde.

⁵ Einzelne Bewilligungen, insbesondere nach Art. 2 Bst. c, f, h und w dieser Ausführungsbestimmungen, können vom Gesamtentscheid ausgenommen werden, wenn die Koordination sichergestellt ist.

Art. 4 *c. Koordination im Rechtsmittelverfahren*

¹ Gegen den Gesamtentscheid kann innert 20 Tagen beim Regierungsrat Beschwerde erhoben werden, er entscheidet gesamthaft über sämtliche gegen ein Bauvorhaben erhobenen Beschwerden.

² Vorbehalten bleiben Bewilligungen und Genehmigungen eidgenössischer Instanzen.

Art. 5 *Nutzungsplanungsverfahren*

¹ Die Grundsätze der Koordination im Baubewilligungsverfahren gelten sinngemäss auch im Nutzungsplanungsverfahren.

² Ist für komplexe Bauvorhaben neben dem Baubewilligungsverfahren auch eine Anpassung des Nutzungsplans erforderlich und stellen sich weitgehend die gleichen bau-, planungs- und umweltrechtlichen Fragen, insbesondere bei Abbau- und Deponieprojekten, können die beiden Verfahren parallel ablaufen.

³ Bei Abbau- und Deponieprojekten an Standorten, die im kantonalen Abbau- und Deponiekonzept aufgeführt sind, entfällt die im Verfahren der Zonenplanänderung vorgesehene Orientierung und Mitwirkung der Bevölkerung.

Art. 6 *Strassenplanverfahren*

¹ Die Grundsätze der Koordination im Baubewilligungsverfahren finden sinngemäss auch Anwendung im Strassenplanverfahren nach der Strassenverordnung³⁶.

² Im Rahmen der Genehmigung des Strassenplans entscheidet der Regierungsrat über die Einsprachen und erteilt die das Vorhaben betreffenden Bewilligungen.

Art. 7 *Gebühren*

Die Gebühren für die kantonalen Bewilligungen werden der baugesuchstellenden Person von der Koordinationsstelle gesamthaft in Rechnung gestellt, soweit diese im Zeitpunkt der Weiterleitung an die Baubewilligungsbehörde vorliegen.

Art. 8 *Aufhebung bisherigen Rechts*

Die Ausführungsbestimmungen über die Verfahrenskoordination im Baubewilligungsverfahren vom 3. Januar 1995³⁷ werden aufgehoben.

Art. 9 *Inkrafttreten*

Diese Ausführungsbestimmungen treten am 1. November 2006 in Kraft.

Sarnen, 17. Oktober 2006

Im Namen des Regierungsrats
Landammann: Hans Wallimann
Landschreiber: Urs Wallimann

³⁷ LB XXIII, 310

SICHERHEITS- UND GESUNDHEITSDEPARTEMENT

Rechtsberatung

Unentgeltliche Rechtsberatung des Anwaltverbandes im Kanton Obwalden:
Fürsprecher Stefan Keiser, ettlin&partner, Advokatur und Notariat, Grundacher 5, 6060 Sarnen, Telefon 041 666 07 50, Fax 041 666 07 51, E-Mail: keiser@ettlin-partner.ch

Beratung: Donnerstag, 2. November 2006, 14.00–18.00 Uhr in Sarnen.

Die Konsultation kann für eine halbe Stunde ohne Schriftverkehr in Anspruch genommen werden. Voranmeldung notwendig.

Sarnen, 23. Oktober 2006

Sicherheits- und Gesundheitsdepartement

Strassenverkehr. Parkverbot auf Parzelle 596 in Engelberg

Auf Antrag der Bürgergemeinde Engelberg wird die Parzelle 596 an der Horbisstrasse, Engelberg, mit einem Parkverbot (Signal 2.50 SSV) mit Zusatztext «ausgenommen Berechtigte» belegt.

Gegen diese Verkehrsanordnung kann innert 20 Tagen seit der Veröffentlichung schriftlich und mit Begründung beim Regierungsrat des Kantons Obwalden, 6060 Sarnen, Beschwerde erhoben werden.

Sarnen, 23. Oktober 2006 **Sicherheits- und Gesundheitsdepartement**

BILDUNGS- UND KULTURDEPARTEMENT

Berufs- und Weiterbildungsberatung

Im Rahmen der Ausbildungsorientierungen Herbst/Winter 2006 in Zusammenarbeit mit der Berufs- und Studienberatung Nidwalden findet folgende Veranstaltung statt:

*Berufsbildung im Wandel –
Die neuen Berufe im Autogewerbe*

Sie erhalten Informationen über die Berufe:

- Automobil-Assistent/-in
- Automobil-Fachmann/-frau
- Automobil-Mechatroniker/-in

Datum: Montag, 8. November 2006

Zeit: 20.00 Uhr

Ort: BWZ Berufs- und Weiterbildungszentrum, Stans

Eingeladen sind alle OS-Schülerinnen und OS-Schüler, Eltern, Lehrpersonen und weitere Interessierte.

Sarnen, 26. November 2006

Berufs- und Weiterbildungsberatung
www.berufsberatung-ow.ch

Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Aktuelle Kurse: jetzt anmelden!

Für Infos: BWZ Berufs- und Weiterbildungszentrum, Grundacherweg 6, 6060 Sarnen, www.bwz-ow.ch, e-mail bwz@ow.ch, Telefon 041 666 64 80.

Informatik Grundstufe

Einstieg in die PC-Welt (morgens)	AUSGEBUCHT	
Einstieg in die PC-Welt (abends)	AUSGEBUCHT	
Outlook	2x 1.+2.12.06	Fr. 195.00
Das «Digitale-Ich», «Ego-Google», Datenschutz	1x Sa 16.12.06	Fr. 100.00
Internet-Auktionsbörsen: Ebay, Ricardo u.a.	1x Sa 02.12.06	Fr. 100.00

Informatik Basisstufe

Word Basiskurs (Morgenkurs)	6x ab 15.11.06	Fr. 230.00
Word Basiskurs (Abendkurs)	6x ab 13.11.06	Fr. 230.00
Excel Basiskurs	AUSGEBUCHT	

Informatik für Fortgeschrittene

Word Erweiterung	4x ab 20.11.06	Fr. 230.00
Excel Erweiterung	AUSGEBUCHT	
Flyer Workshop	1x Sa 25.11.06	Fr. 100.00
Serienbriefe und Etiketten Workshop	1x Sa 16.12.06	Fr. 100.00
PowerPoint Workshop (ausgebucht)	AUSGEBUCHT	
Grundkurs Digitale Bildbearbeitung	AUSGEBUCHT	
Videobearbeitung am Heim-PC	6x ab 15.11.06	Fr. 350.00
«PC in Betrieb, aber nicht wunsch- gemäss!?!»	15. & 16.12.06	Fr. 195.00

Tagesseminare

Kommunikation bewusst gestalten	3x ab 10.11.06	Fr. 290.00
Praktikables Marketing – ABC	1x Do 16.11.06	Fr. 290.00
Finanzbuchhaltung 1	AUSGEBUCHT	
Erfolgreich führen	2x ab 18.11.06	Fr. 230.00
Berufliche Neuorientierung «Step by Step»	3x ab 04.11.06	Fr. 490.00

Englisch

English for Globetrotters	8x ab 26.10.06	Fr. 210.00
---------------------------	----------------	------------

Berufsmatura

Vorbereitungskurs Berufsmatura

Do und Sa / 11. November 2006 bis 24. Februar 2006

Fr. 250.00

Sarnen, 26. Oktober 2006

Berufs- und Weiterbildungszentrum
www.bwz-ow.ch / 041 666 64 80

Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Neue Kurse ab November 2006: Jetzt anmelden!

A 20601

Kommunikation bewusst gestalten

Sie kennen die vier grundlegenden Lebenspositionen nach Berne. Sie lernen das Ich-Zustandsmodell kennen und dadurch die Kommunikation konstruktiv zu gestalten. Sie erkennen manipulative Rollen in Konflikten anhand des beobachtbaren Verhaltens. Sie sind in der Lage, autonome Haltungen einzunehmen, die eine Lösung des Konflikts ermöglichen. 3x ab 10./24.11.06 und 18.11.06, Fr 18.00 – 21.30 Uhr und Sa 09.00 – 13.00 Uhr. Kosten: Fr. 290.00 (inkl. Kursunterlagen). Kursleitung: Pia Wicki, Ausbilderin eidg. Fachausweis. Anmelden bis 27.10.06

A 20602

Praktikables Marketing – ABC

Sie kennen die Instrumente des Marketings und die Auswirkung des Marketing-Mix. Sie können erfolgreiche Massnahmen definieren und realisieren. Die Schwerpunkte liegen bei den Bereichen, welche die grösste Wirkung auf den Unternehmenserfolg haben.

- Bedürfnisgerechtes Produkt: Was wünscht der Kunde?
- Aktive Preisgestaltung: Vom Wunsch zur Realität
- Servicekonzepte: Hier unterscheidet sich der Bessere vom Guten
- Effektive Markt-Kommunikation: Unser Erscheinungsbild

1x 16.11.06, 08.30 – 12.00 Uhr und 13.30 – 17.00 Uhr. Kosten: Fr. 290.00 (inkl. Kursunterlagen). Kursleitung: Barbara Truninger, Marketingberaterin und Ausbilderin. Anmelden bis 3.11.06

A 20604

Erfolgreich führen

Im Kurs erarbeiten Sie sich Ihr Persönlichkeitsprofil und lernen, sich ein Bild vom anderen Menschen zu machen. Sie erfahren etwas über den persönlichen Raum, was arbeiten in und mit einer Gruppe bedeutet und welcher Führungsstil, wo einzusetzen ist. Sie lernen Aufbau und Zweck des Mitarbeitergesprächs kennen und einiges über Kommunikation, Motivation und Manipulation. 2x ab 18.11.06 und 02.12.06, 09.00 – 12.00 Uhr. Kosten: Fr. 230.00. Kursleitung: Benoît Loosli. Anmelden bis 3.11.06

A 20605

Berufliche Neuorientierung»Step by Step«

Wer beruflich weiterkommen will, tut gut daran, gelegentlich inne zu halten, um die eigenen Situationen zu überdenken. Entdecken Sie Ihr Potenzial und sinnvolle Berufsziele. Als ausgewiesene Fachpersonen im Bereich Laufbahnplanung unterstützen wir unsere Kursteilnehmenden nicht nur bei der Klärung ihrer Ausgangslage, sondern auch bei der Umsetzung ihrer Ideen. 3x Sa 4./18.11.06 und 9.12.06, 10.00 – 13.00 Uhr. Kosten: Fr. 490.00 (inkl. Kursunterlagen). Kursleitung: Luc Auf der Maur, dipl. Berufs- und Laufbahnberater und Cyrill Moser, dipl. Berufs- und Laufbahnberater. Anmelden bis 27.10.06

D 20601

Vorbereitungskurs Berufsmatura

Vorbereitung auf die Aufnahmeprüfung für die technische, kaufmännische und gesundheitliche/soziale Vollzeit-Berufsmatura (BM). Der Eintritt in die Berufsmaturitätsschule setzt grundsätzlich eine Aufnahmeprüfung voraus, basierend auf dem Lehrplan der Orientierungsstufe (Sekundarstufe).

Repetition und Auffrischung des Wissen in den Prüfungsfächern: Algebra, Geometrie, Französisch, Deutsch und Englisch. Die Fachkurse können auch einzeln besucht werden. Daten: 11.11.06 – 24.02.07, Prüfungsdatum: Sa 10.03.07. Kosten: Fr. 250.00 (exkl. Prüfungsgebühren Fr. 60.00). Anmelden bis 30.10.06

I 20603

Outlook

Nachrichten erstellen, versenden, empfangen und verwalten, Kontakte verwalten, Termine und Aufgaben planen und verwalten. 2x 1. + 2.12.06, Fr. 17.30 – 20.45 Uhr, Sa 08.45 – 12.00 Uhr. Kosten: Fr. 195.00. Kursleitung: Peter Kempf. Anmelden bis 17.11.06

I 20604

Das «Digitale-Ich», «Ego-Googlen», Datenschutz

Wo habe ich schon Spuren im Internet hinterlassen und welche Bedeutung haben diese? Welche Spuren von anderen Leuten finde ich? Welche Gefahren bedrohen das «Digital Me» in den virtuellen Wegen? Sind meine Konsumgewohnheiten, Meinungen oder sogar die Kreditkartennummer bekannt? Welche alternative Informationsquellen gibt es und was findet man dort?

Diesen und weiteren aktuellen Fragen rund um das «digitale Ich» wollen wir nachgehen. 1x Sa 16.12.06, 08.00 – 12.00 Uhr. Kosten: Fr. 100.00. Kursleitung: Boris Relja. Anmelden bis 28.11.06

I 20605

Internet-Auktionsbörsen: Ebay, Ricardo u.a.

Sie würden Ihre nicht mehr gebrauchten Sachen gerne verkaufen oder nach Schnäppchen suchen? An einem Samstagvormittag werden die Auktionsbörsen Ricardo und Ebay unter die Lupe genommen. Sie lernen Voraussetzungen zum erfolgreichen Kaufen oder Verkaufen sowie mögliche Gefahren. 1x Sa 02.12.06, 08.00 – 12.00 Uhr. Kosten: Fr. 100.00. Kursleitung: Boris Relja. Anmelden bis 14.11.06

I 20606

Word Basiskurs (Morgenkurs)

Texte erfassen und formatieren, Grafiken und Bilder einfügen, Arbeiten mit Hilfe wie Rechtschreibung, Autokorrektur, Serienbriefe erstellen, Texte mit zeichnerischen Elementen versehen. 6x Mi ab 15.11.06, 8.30 – 10.45 Uhr. Kosten: Fr. 230.00. Kursleitung: Boris Relja. Anmelden bis 3.11.06

I 20607

Word Basiskurs (Abendkurs)

Texte erfassen und formatieren, Grafiken und Bilder einfügen, Arbeiten mit Hilfe wie Rechtschreibung, Autokorrektur, Serienbriefe erstellen, Texte mit zeichnerischen Elementen versehen. 6x Mo ab 13.11.06, 17.30 – 19.35 Uhr. Kosten: Fr. 230.00. Kursleitung: Boris Relja. Anmelden bis 30.10.06

I 20609

Word Erweiterung

Weiterführende Textgestaltung und Formatierungen, arbeiten mit Texttabellen, Format- und Dokumentenvorlagen nutzen, Gliederungen und Verzeichnisse erstellen. Grafiken in Texte einbinden und verknüpfen, arbeiten mit Feldern und Feldfunktionen, einbinden von Excel-Tabellen. 4x Mo ab 20.11.06, 18.00 – 21.30 Uhr. Kosten: Fr. 230.00. Kursleitung: Peter Kempf. Anmelden bis 3.11.06

I 20611

Flyer Workshop

Faltkarte und 2-fach gefalteter Prospekt/Flyer erstellen, Bilder (Fotos oder Internet) und Grafikobjekte einfügen und bearbeiten (Hintergrundbilder), Spaltendarstellung. 1x Sa 25.11.06, 08.00 – 12.00 Uhr. Kosten: Fr. 100.00. Kursleitung: Boris Relja. Anmelden bis 3.11.06

I 20612

Serienbriefe und Etiketten Workshop

Serienbriefe in Microsoft Word erstellen und mit einer Excel Adressdatenbank verbinden. Varianten von Etiketten kennen lernen. Adressen in einen Serien-

brief einbinden. 1x Sa ab 16.12.06, 08.00 – 12.00 Uhr. Kosten: Fr. 100.00.
Kursleitung: Dominik Durrer. Anmelden bis 03.11.06

I 20615

Videobearbeitung am Heim-PC

Videsequenzen im PC überspielen, Clips schneiden und kombinieren, Titel generieren, einfache Übergänge zwischen Szenen realisieren und vertonen. Pinnacle Video Studio Software. 6x Mi ab 15.11.06, 19.15 – 21.45 Uhr. Kosten: Fr. 350.00 (exkl. Fr. 30.00 Lehrmittel). Kursleitung: Boris Relja. Anmelden bis 3.11.06

I 20616

«PC in Betrieb, aber nicht wunschgemäss?!»

(De-)installieren einfacher Soft- und Hardware, Antivirenprogrammen, Verbindungen zum Internet einrichten und konfigurieren. Einrichten von: Modem mit DFÜ (analog & ISDN), Mail-Konten mit POP3 und Webaccess, NEWS. 15. und 16.12.06, Fr. 17.30 – 21.00 Uhr und Sa 08.00 – 12.00 Uhr. Kosten: Fr. 195.00. Kursleitung: Othmar Halter. Anmelden bis 31.11.06

S 20613

English for Globetrotters

Sie planen eine Reise und möchten den spezifischen Wortschatz erweitern und sich in typischen Situationen, die auf Reisen entstehen, verständigen können. Flug-Hotel-Restaurant-Wegbeschreibung-Wissenswertes aus verschiedenen Ländern sind Themen dieses Kurzurses. 8x ab 26.10.06, 18.00 – 19.40 Uhr. Kosten: Fr. 210.00 (Kleingruppe 5 – 8 Personen). Kursleitung: Claudia Zumstein-Gasser.



Anmeldung

- | | | | |
|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> A 20601 | <input type="checkbox"/> A 20602 | <input type="checkbox"/> A 20604 | <input type="checkbox"/> A 20605 |
| <input type="checkbox"/> D 20601 | <input type="checkbox"/> I 20603 | <input type="checkbox"/> I 20604 | <input type="checkbox"/> I 20605 |
| <input type="checkbox"/> I 20606 | <input type="checkbox"/> I 20607 | <input type="checkbox"/> I 20609 | <input type="checkbox"/> I 20611 |
| <input type="checkbox"/> I 20612 | <input type="checkbox"/> I 20615 | <input type="checkbox"/> I 20616 | <input type="checkbox"/> I 20613 |

Name: _____

Vorname: _____

Strasse: _____

PLZ, Ort: _____

Telefon Privat: _____

Telefon Geschäft: _____

Datum: _____

Unterschrift: _____

Nur für Lernende:

Lehrberuf: _____

Lehrzeit: _____

Themen aus der KMU-Praxis: Unternehmengespräche

Flow statt Burnout

Erinnern Sie sich an Ihren letzten Erfolg, Ihren letzten Aufsteller? Registrieren Sie diese täglich, stündlich? Die wenigsten Menschen nehmen sie überhaupt wahr – insbesondere in einem stressigen Umfeld. Schnell können wir aber aufzählen, was alles nicht rund läuft. Um unsere Lebensqualität zu verbessern, müssen wir uns laufend zu mehr Flows, vor allem selber produzierten Flows, verhelfen. Programm/Themen: Was ist ein Flow? Was bringt mir das Registrieren von Flow?; Welchen Einfluss hat Flow auf meine Lebensqualität?; Flow – brennen statt ausbrennen; Flow im Arbeitsalltag. Moderator: Jürg Sutter, sutterpartner Training & Coaching, bzw. Jacqueline Steffen, Coaching, Marketing & Management, Betriebsökonomin HWV. Datum: Montag, 20. November 2006. Zeit: 18.00 – ca. 19.30 Uhr, anschl. Apéro. Ort: BWZ Obwalden, Grundacherweg 6, 6060 Sarnen.

Die Kosten im Griff – Wie steigern ich die Wertschöpfung?

«Kosten senken» – eine Fähigkeit, die viele KMU in den vergangenen Jahren perfektioniert haben. Das ist gut und richtig so. Nur reicht es nicht. Erfolgreiche Unternehmen setzen auch auf der Ertragsseite an. Sie verfolgen das Ziel, die Wertschöpfung zu steigern. Programm/Themen: Wie kommen KMU zu neuen Lösungsansätzen?; Welche praktischen Beispiele gibt es?; Was sind Erfolgsfaktoren?. Moderator: Carlo von Ah, Gründer und VR-Präsident der Top-Fifty AG, Erfahrung als Verwaltungsrat und Direktor von international tätigen Handels- und Produktionsunternehmen, Mitglied von Expertengremien im Technologie-Sektor. Datum: Montag, 27. November 2006. Zeit: 18.00 – ca. 19.30 Uhr, anschl. Apéro. Ort: BWZ Obwalden, Grundacherweg 6, 6060 Sarnen.

KMURatgeber: Kostenlose Unternehmensberatung im Netz?

Im KMURatgeber.ch finden KMU gratis und unverbindlich Ideen, Vorschläge und Lösungen. Verschiedene Analyse-Instrumente und eine Experten-Datenbank stehen zur Verfügung. So können KMU – zum Beispiel – ihr Bankrating oder ihren Unternehmenswert selbst bestimmen. Dazu gibt es auch Tipps, wie das Rating verbessert werden kann. Programm/Themen: Was heisst Rating nach Basel II?; Wie erstellen und verbessern Sie ihr Rating?; Wie erstellen und verbessern Sie ihr Rating / Ihren Unternehmenswert?; Wo liegen bei KMU die grössten Optimierungspotenziale?. Moderator: Dieter Busenhart, Geschäftsleiter KMURatgeber, Buchhalter eidg. FA, Experte Swiss GAAP FER / Unternehmensbewertung. Datum: Montag, 04. Dezember 2006. Zeit: 18.00 – ca. 19.30 Uhr, anschl. Apéro. Ort: BWZ Obwalden, Grundacherweg 6, 6060 Sarnen.

Für alle 3 Veranstaltungen «Themen aus der KMU-Praxis»:

Auskunft / Anmeldung: REV Sarneraatal, Peter Zumstein, Postfach 1644, 6061 Sarnen, Tel. 041 661 08 60, Fax 041 661 08 62, info@rev-sarneraatal.ch. Anmeldeschluss: 13.11.2006

Sarnen, 26. Oktober 2006

Berufs- und Weiterbildungszentrum
www.bwz-ow.ch, Tel. 041 666 64 80

Erwachsenenbildung

Samariterverband Unterwalden

Nothilfekurs

Fr. 140.– (5 x 2 Stunden)

Beherrschen der Lebensrettenden Sofortmassnahmen. Richtiges Verhalten bei Unfällen.

<i>Kursort</i>	<i>Kursstart</i>	<i>Kurstage</i>	<i>Kurszeiten</i>	<i>Anmeld. bis</i>
Sarnen	7.11.06	DI/DO	20.00 – 22.00	28.10.06

CPR-Grundkurs

Fr. 100.– (1 x 3 Stunden)

Hilfe bei Herzstillstand

<i>Kursort</i>	<i>Kursstart</i>	<i>Kurstage</i>	<i>Kurszeiten</i>	<i>Anmeld. bis</i>
Lungern	7.11.06	DI/DO	19.30 – 22.30	28.10.06

Anmeldungen an Sekretariat SVU: Tel. 041 612 19 21, Fax 041 612 19 07,
E-Mail: info@samariter-unterwalden.ch,
via Internet: www.samariter-unterwalden.ch

Historisches Museum Obwalden

Ausstellung – Xaver Imfeld (1853 – 1909) – Meister der Alpentopografie

Rahmenprogramm:

Dienstag, 31. Oktober, 19.00 Uhr. Öffentliche Führung durch die Sonderausstellung. Die Sonderausstellung ist bis zum 30. November täglich von 14.00–17.00 Uhr geöffnet.

Frauengemeinschaft Sarnen

Homöopathie mit Carlo Odermatt

Sarnen – Am Dienstag 7. November 2006 um 20.00 Uhr wird von der Frauengemeinschaft Sarnen im katholischen Pfarreizentrum ein weiterer Homöopathie-Abend durchgeführt. Unter dem Thema Stimmungsschwankungen wird uns über allgemeine und wetterabhängige Gemütsveränderungen oder leichte, depressive Schwankungen im täglichen Leben viel neues Wissen vermittelt. Anmeldung und Infos bei Blanca Vogler: Tel. 041 660 69 82.

Schule und Elternhaus

Vortrag: Burn out – Was steckt eigentlich dahinter?

An diesem Abend wollen wir auf Stress und dessen Bewältigung in der Familie eingehen. Stress kann oft durch selbst- oder fremdauferlegte Erwartungen entstehen: «Sei perfekt», «streich dich mehr an», «zeig keine Schwäche». Ist der Stress mit unangenehmen Gefühlen der Dauererregung und Anspannung verbunden, hält diese Anspannung an, auch wenn die Belastung vorbei ist, so bringt er unser Gleichgewicht ins Wanken: Es kann zum Ausgebrannt

sein (Burn out) kommen. Symptome wie allgemeine Erschöpfung, Gleichgültigkeit, Leistungszwang, Stagnation, Frustration und Depressivität können auftauchen. U. a. wird aufgezeigt, welche Strategien wir entwickeln können, um Burn out zu verhindern. Referentin: Franziska Bischof-Jäggi, Psychologin, Familientherapeutin, Geschäftsführerin Familienmanagement GmbH, Zug. Datum: Donnerstag, 9. November 2006, 20.00 Uhr. Ort: Peterhofsaal Sarnen. Kosten: Mitglieder: Einzelpersonen: Fr. 10.–, Paare: 15.–, Nichtmitglieder: Einzelpersonen: 15.–, Paare: 20.–. Anmeldung: bis 3. November an S. Durrer, 041 660 03 86 oder se.ow@bluewin.ch.

Sarnen, 26. Oktober 2006

Fachstelle für Erwachsenenbildung

Kantonsbibliothek

Öffnungszeiten

Montag, Dienstag, Freitag	14.00 – 18.00 Uhr
Mittwoch	13.30 – 19.00 Uhr
Samstag	9.30 – 12.00 Uhr

Donnerstag den ganzen Tag geschlossen.

Sarnen, 26. Oktober 2006

**Abteilung Kultur
Kantonsbibliothek**

NOW 06 – Auswahlausstellung Ob- und Nidwaldner Kunst in Sarnen

Die Kulturkommissionen der Kantone Obwalden und Nidwalden führen seit einigen Jahren gemeinsame Ausstellungen des einheimischen Kunstschaffens durch. Aus der letztjährigen Übersichtsausstellung in Stans wählte eine fünfköpfige Jury 21 Künstlerinnen und Künstler aus, die nun in Sarnen ausstellen.

Ausstellungsorte in Sarnen:

Zeughaus Landenberg, Spritzenhaus Dorfplatz, Dorfkapelle

Ausstellungsdauer:

22. Oktober bis 12. November 2006

Öffnungszeiten:

jeweils Donnerstag, 18.00 bis 20.00 Uhr; Samstag und Sonntag sowie 1. November 10.00 bis 17.00 Uhr.

Vernissage:

Samstag, 21. Oktober, 17.00 Uhr im Zeughaus Landenberg. Es spricht der Obwaldner Landstatthalter Hans Hofer.

Sarnen, 10. Oktober 2006

**Kantonale Kulturförderungskommission
Obwalden
Kantonale Kulturkommission Nidwalden**

Amt für Wald und Raumentwicklung. Ausbau der Reusswehranlage in Luzern

Öffentliche Orientierungsveranstaltungen

Vom 2. bis 21. November 2006 liegt in allen Uferkantonen des Vierwaldstättersees das Projekt Ausbau der Reusswehranlage zur Einsichtnahme auf. Im Rahmen der öffentlichen Planaufgabe finden in allen Kantonen Orientierungsveranstaltungen statt:

Kanton Obwalden: Mittwoch, 8. November 2006,
Alpnach, Brünigstrasse 23, Pfarreizentrum

Die Orientierung beginnt um 19.30 Uhr.

Informiert wird über das Bauprojekt, das Wehrreglement und den Umweltverträglichkeitsbericht.

Sarnen, 26. Oktober 2006

Amt für Wald und Raumentwicklung

Amt für Wald und Raumentwicklung. Planungs- und Baurecht. Öffentliche Planaufgaben

Wasserbauprojekt

Das Bau-, Umwelt- und Wirtschaftsdepartement des Kantons Luzern führt gemäss § 22 des Wasserbaugesetzes und § 48 der Umweltschutzverordnung des Kantons Luzern folgende Planaufgabe durch:

Gemeinde: Stadt Luzern

Gewässer: Reuss

Abschnitt: Reusswehranlage

Bauvorhaben: Ausbau der Reusswehranlage mit neuem Wehrreglement

Das Bauprojekt, das Wehrreglement und der Umweltverträglichkeitsbericht liegen während der gesetzlichen Frist von 20 Tagen, vom Donnerstag, 2. November 2006 bis Dienstag, 21. November 2006, im Planaufgabebüro der Stadtplanung Luzern, Hirschengraben 17, 6002 Luzern, 2. Stock, Büro 2.315, während der Schalteröffnungszeiten von 08.00-12.00 Uhr und 13.30-17.00 Uhr, zur Einsichtnahme öffentlich auf. Gleichzeitig kann an den folgenden Standorten Einsicht in die Unterlagen genommen werden:

- Amt für Wald und Raumentwicklung, Flüelistrasse 3, 6060 Sarnen
- Gemeindekanzlei, Bahnhofstr. 15, 6055 Alpnach Dorf

Allfällige Einsprachen sind innert der genannten Frist mit einer Begründung und einem Antrag bei der Stadt Luzern, Stadtplanung, Hirschengraben 17, 6002 Luzern, schriftlich einzureichen. Vorzubringen sind auch allfällige Einwendungen gegen die Erteilung des Enteignungsrechts. Einspracheberechtigt sind insbesondere Personen, die ein schutzwürdiges Interesse nachweisen. Rechtsschriften per E-Mail und per Fax sind nicht zulässig.

Sarnen, 26. Oktober 2006

Amt für Wald und Raumentwicklung

Baugesuche und Sonderbewilligungen

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindekanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

6. November 2006

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

Sarnen

Bauherrschaft: Personalversicherungskasse Obwalden, Museumstrasse 3, Sarnen

Objekt: Erhöhung Ufermauern (Projektanpassung)

Ort: Parzelle 131, Brünigstrasse 118/Schwanderstrasse, Stalden

Zone: Kernzone Dorf Sarnen

Bauherrschaft: Swisscom Broadcast AG, Weinberglistrasse 4, 6002 Luzern

Objekt: Ersatz Klimagerät bei der bestehenden Kommunikationsanlage

Ort: Parzelle 1276, Mosacher, Stalden

Zone: Landwirtschafts- und Landschaftsschutzzone

Schutzgebiet: Landschaftsschutzgebiet: c) Gassen-Mosacher

Sonderbewilligung: Raumplanerische Ausnahmbewilligung

Bauherrschaft: Rolf und Hildy Läubli-Britschgi, Rütistrasse 3, Stalden

Objekt: Gartengestaltung Sitzplatz

Ort: Parzelle 3519, Rütistrasse 3, Stalden

Zone: zweigeschossige Wohnzone

Kerns

Bauherrschaft: Andreas und Angela von Rotz-von Deschwanden, Ebnet, Kerns

Objekt: An- und Umbau Wohnhaus / Neubau Kleinkläranlage

Ort: Parzelle 1676, Ebnet, Wisserlen, Kerns

Zone: Landwirtschaftszone (LW)

Sonderbewilligung: Raumplanerische Ausnahmegewilligung

Bauherrschaft: Casaria AG, Brünigstrasse 46, Alpnach Dorf

Objekt: Neubau Mehrfamilienhaus

Ort: Parzellen 71 und 72, Sidernstrasse 15, Kerns

Zone: Dorfkernzone (DK) und viergeschossige Wohnzone (W4)

Bauherrschaft: Albert Röhlin, Erlenstrasse 10, Kerns

Objekt: Einbau Garagetor (nachträgliche Baueingabe)

Ort: Parzelle 1955, Erlenstrasse 10, Kerns

Zone: Dreigeschossige Wohn- und Gewerbezone (WG3)

Bauherrschaft: Othmar und Franziska Rohrer-von Rotz, Hobielsstrasse 6, Kerns

Objekt: Einbau Lukarnen und Dachverlängerung

Ort: Parzelle 1053, Hobielsstrasse 6, Kerns

Zone: Zweigeschossige Wohnzone (W2A)

Bauherrschaft: Josef Bucher-Berwert, Buchelshalten, Kerns

Objekt: Neubau Erschliessungsstrasse

Ort: Parzellen 1205, 1206, 1208, Schild, St. Niklausen

Zone: Landwirtschaftszone (LW)

Bemerkungen: Das Gesuch wird auch nach Art. 97 LwG und Art. 12/12a NHG aufgelegt; für Organisationen beträgt die Einsprachefrist 30 Tage

Bauherrschaft: Josef Windlin AG, Stanserstrasse 113, Kerns

Objekt: Erweiterung Ausstellungsgebäude

Ort: Parzellen 449 und 1702, Stanserstrasse 113, Kerns

Zone: Industriezone (IZ)

Sachseln

Bauherrschaft: HBZ Dorfcenter Sachseln AG, Wobag Wohnbau Sachseln AG, Haltenmatte 14, Sachseln

Objekt: Neubau von Parkplätzen

Ort: Parzellen 1715 und 1716, Chuematt, Pilatusstrasse, Sachseln

Zone: Dorfkernzone I (D I), Dorfkernzone II (D II), Wohn- und Gewerbezone 3–4 Geschosse (WG 3–4), Wohnzone 3–4 Geschosse (W 3–4) und Ortsbildschutzzone (Os)

Bauherrschaft: Daniela und Bruno Kathriner-Arnold, Gersmattstrasse 3, Sachseln
Objekt: Umbau Wohnhaus
Ort: Parzelle 469, Gersmattstrasse 3, Sachseln
Zone: Wohnzone 2–3 Geschosse (W–3)

Giswil

Bauherrschaft: Heinrich Halter-Halter, Hauetistrasse, Giswil
Objekt: Auto-Unterstand
Ort: Parzelle 259, Grossteil, Giswil
Zone: Landwirtschaftszone
Sonder-
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmegewilligung

Bauherrschaft: Walter Britschgi-Di Spirito, Hofstrasse, Giswil
Objekt: An- und Umbau Stall, Betrieb einer Hundeschule
Ort: Parzelle 1068, Geri, Giswil
Zone: Landwirtschaftszone
Sonder-
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmegewilligung

Engelberg

Bauherrschaft: Madeleine Schleiss, Hegen Erlen, Engelberg
Objekt: Windschutzmauer und Parabolspiegel
Ort: Parzelle 820, Hegen Erlen, Engelberg
Zone: Landwirtschaftszone, Wintersportzone, und Quell- und Grundwasserschutz und Landschaftsschutzgebiet von regionaler Bedeutung

Bauherrschaft: Jürg A. Koch, Bergstrasse 27, 6045 Meggen
Objekt: Anbau Balkon / Umbau Sitzplatz
Ort: Parzelle 547, Schwandstrasse 36, Engelberg
Zone: W2B, überlagert mit geringer Gefährdung

Bauherrschaft: Alfred, Agnes und Megi Schleiss, Bänklialpweg 22, Engelberg
Objekt: Ersatzbau 2-Familienhaus
Ort: Parzelle 2446, Bänklialpweg 22, Engelberg
Zone: Landwirtschaftszone
Sonder-
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmegewilligung

Sarnen, 26. Oktober 2006

Bau- und Raumentwicklungsdepartement

STELLENAUSSCHREIBUNGEN

Kanton Obwalden. Sachbearbeiterin/Sachbearbeiter

Suchen Sie eine abwechslungsreiche Aufgabe?

Das Amt für Arbeit, Abteilung Migration, ist innerhalb des Volkswirtschaftsdepartements die Anlaufstelle für alle ausländischen Personen, die im Kanton wohnen und/oder arbeiten. Es erteilt Aufenthalts- und Arbeitsbewilligungen und berät Arbeitgebende im ausländerrechtlichen Bereich. Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir per 1. Februar 2007 oder nach Vereinbarung Sie als

*Sachbearbeiter/in
100%-Pensum*

Sie sind zuständig für die administrative Bearbeitung der Einreise- und Aufenthaltsregelungen für ausländische Personen im Bereich Aufenthalts- und Niederlassungsbewilligungen. Im Weiteren beraten Sie Ihre Kundinnen und Kunden auch am Schalter und am Telefon.

Diese vielseitige Tätigkeit setzt eine abgeschlossene kaufmännische oder gleichwertige Ausbildung voraus. Sie arbeiten gerne im Team und verfügen über ausgeprägte Kommunikationsfähigkeiten. Fremdsprachenkenntnisse sind von Vorteil. Eine selbstständige und zuverlässige Arbeitsweise, Gewandtheit im EDV-Bereich und im schriftlichen Ausdruck runden Ihr Profil ab.

Wir bieten Ihnen ein professionelles Umfeld mit Weiterbildungsmöglichkeiten sowie eine Anstellung nach der kantonalen Personalgesetzgebung mit guten Sozial- und Versicherungsleistungen.

Sind Sie interessiert? Dann freuen wir uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Foto bis zum 10. November 2006 an das Personalamt Obwalden, St. Antonistrasse 4, 6061 Sarnen.

Für weitere Auskünfte wenden Sie sich an Josef Gasser, Leiter Abteilung Migration, Telefon 041 666 66 71. Besuchen Sie uns auch im Internet unter www.obwalden.ch.

Sarnen, 26. Oktober 2006

Personalamt

Kanton Obwalden. Bauleiterin/Bauleiter

Ihre neue Herausforderung in Obwalden

Die Abteilung Hochbau gehört zum Hoch- und Tiefbauamt des Bau- und Raumentwicklungsdepartements. Für die Werterhaltung der kantonalen Hochbauten suchen wir nach Vereinbarung eine/n qualifizierte/n

Bauleiter/in Hochbau

1532

Ihr Aufgabenbereich umfasst den baulichen Unterhalt der kantonalen Hochbauten und die selbständige Ausführung kleinerer Bauvorhaben inkl. Bauadministration mit Kosten- und Terminüberwachung. Je nach Projektorganisation begleiten und kontrollieren Sie bei kantonalen Bauvorhaben die Ausführung Dritter. Sie sind verantwortlich für die systematische Ablage und Nachführung der Bauakten. Im Weiteren liegt die fachliche Führung der Hauswartdienste und die Aufsicht über die Reinigungsdienste bei Ihnen.

Ideale Voraussetzung für diese Aufgabe ist beispielsweise eine Ausbildung als Hochbauzeichner/in mit entsprechender Weiterbildung oder eine Ausbildung als Techniker/in. Von Vorteil ist praktische Erfahrung in der Bauleitung bei Hochbauten.

Wir bieten Ihnen eine vielseitige und abwechslungsreiche Tätigkeit in einem kleinen Dienstleistungsteam und zeitgemässe Anstellungsbedingungen mit Weiterbildungsmöglichkeiten. Interessiert? Wir freuen uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Foto und Gehaltsvorstellung bis zum 13. November 2006 an das

Personalamt Obwalden, St. Antonistrasse 4, 6061 Sarnen

Weitere Auskünfte erhalten Sie von Françoise C. Ellenberger, Leiterin Abteilung Hochbau, Tel. 041 666 61 95 oder im Internet unter www.obwalden.ch.

Sarnen, 26. Oktober 2006

Personalamt

Einwohnergemeinde Giswil. Vorarbeiter Wasserbau und -unterhalt

Unser bisheriger Stelleninhaber geht im Herbst 2007 in den Ruhestand. Die Gemeinde Giswil sucht für den Gemeindedienst einen motivierten, verantwortungsbewussten und teamfähigen

Vorarbeiter

für den Fachbereich Wasserbau und -unterhalt

Ihr Aufgabenbereich:

- Kontrolle der öffentlichen Gewässer in der Gemeinde Giswil (ohne Seen)
- Durchführung des baulichen Unterhaltes
- Führung der Regiegruppe Wasserbau
- Mitarbeit im übrigen Gemeindedienst (Betrieb und Unterhalt von Liegenschaften und Strassen)

Wir erwarten:

- Abgeschlossene handwerkliche Berufslehre, vorzugsweise Forstwart Fahrausweis Kat. B, E
- Betriebswirtschaftliches Denken und Handeln
- Führungs- und Sozialkompetenz
- Zuverlässigkeit, Flexibilität und Belastbarkeit

Wir bieten

- Vielseitige, verantwortungsvolle und selbständige Tätigkeit
- Zeitgemässe Besoldungs- und Sozialleistungen

Eintritt: 1. März 2007 oder nach Vereinbarung

Haben Sie Fragen?

Josef Berchtold-Niederberger, Personalchef der Wasserbaukommission, erteilt unter der Tel. 079 643 50 23 gerne Auskunft.

Haben Sie Interesse?

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen und Gehaltsvorstellungen bis 15. November 2006 an Gemeindeverwaltung Giswil, Personaladministration, Postfach 167, 6074 Giswil.

Giswil, 19. Oktober 2006

Wasserbaukommission Giswil

GERICHTE

Mitteilung eines Klageeingangs

Wegen unbekanntem Aufenthalts von Herrn Fethi Kadid, algerischer Staatsangehöriger, geboren am 21. Februar 1974, wird gestützt auf Art. 67 ZPO öffentlich mitgeteilt, dass gegen Herrn Fethi Kadid folgende Rechtschrift eingereicht worden ist:

Vaterschafts- und Unterhaltsklage vom 16. Oktober 2006

Die Akten können auf der Kanzlei des Kantonsgerichts Obwalden, Gerichtsgebäude, 6060 Sarnen, eingesehen werden. Die Klage gilt mit dieser Veröffentlichung als zugestellt.

Für die Beantwortung der Klagen wird Herrn Fethi Kadid eine Frist von 30 Tagen gesetzt (beginnend mit der Publikation dieser Mitteilung).

Sarnen, 26. Oktober 2006

**Der Kantonsgerichtspräsident I
Dr. Walter Omlin**

Gerichtliche Vorladung

Herr Heinz Abächerli, Bodenmatte 1, 6062 Wilen, wird wegen Unzustellbarkeit öffentlich mitgeteilt, dass die Verhandlung über das Konkursbegehren in der Betreuung Nr. 20062447 des Betreibungsamtes Obwalden am *Donnerstag, 16. November 2006, 14.00 Uhr*, im Gerichtsgebäude, Sitzungszimmer Parterre, 6060 Sarnen, stattfindet (Art. 67 ZPO).

Diese Veröffentlichung gilt als ordnungsgemäss zugestellte Vorladung und der Schuldner wird hiermit zum Erscheinen vorgeladen. Falls der Schuldner dieser öffentlichen Vorladung nicht Folge leistet, wird gemäss Art. 197 ZPO das Abwesenheitsverfahren durchgeführt.

Sarnen, 26. Oktober 2006

**Der Kantonsgerichtspräsident II
Dr. Guido Cotter**

Vermisste Werttitel

Vermisst werden:

- Ein Inhaberschuldbrief Fr. 12'000.–, err. 05.12.1950
- Ein Inhaberschuldbrief Fr. 10'800.–, err. 05.12.1950

Grundbuch Sarnen A.646/PROT, P. 2075, Plan 15, Goldmatt; heutige Grundeigentümer: Miteigentum zu je ½: von Rotz-Rohrer André + Barbara, St. Antonistrasse 9, 6060 Sarnen; frühere Grundeigentümer: Erben des Matter-Grossholz Walter: Matter Erwin, Greberenweg 26, 8914 Aeugst a.A. und Matter Rudolf, Schulhausstrasse 3, 6048 Horw.

Der allfällige Besitzer der erwähnten Werttitel wird aufgefordert, diese innert Jahresfrist dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt.

Sarnen, 19. Oktober 2006

Der Kantonsgerichtspräsident I

VERSCHIEDENE ANZEIGEN

Beiratschaft nach Art. 395 Ziff. 2 ZGB

Therese Waser-Vosoghi, geboren 12. Juli 1952, von Sarnen OW, in Mühle West, 8882 Unterterzen.

Beirat: Niklaus Loher, Amtsvormund, Rathaus, 9463 Oberriet.

Oberriet, 11. September 2006

Die Vormundschaftsbehörde

Öffentliches Beschaffungswesen

1. Auftraggeberin

1.1. Offizieller Name und Adresse des Auftraggebers:

Elektrizitätswerk Obwalden
Geschäftsleitung Netz, Stanserstrasse 8, 6064 Kerns / CH

1.2. Unterlagen sind bei folgender Adresse erhältlich:

Elektrizitätswerk Obwalden
Geschäftsleitung Netz, Stanserstrasse 8. 6064 Kerns / CH
Telefon 041 666 51 00/ Fax 041 666 51 01

1.3. Angebote sind an folgende Adresse zu senden:

Elektrizitätswerk Obwalden
Geschäftsleitung Netz, Stanserstrasse 8, 6064 Kerns / CH

1.4. Termine:

- Eingabe des Angebotes bis: 4. Dezember 2006, 12.00 Uhr
- Offertöffnung am: 5. Dezember 2006, 14.00 Uhr
im Elektrizitätswerk Obwalden

1.5. Verfahrensart:

- Offenes Verfahren.
- Die Beschaffung ist den im Staatsvertragsbereich geltenden Bestimmungen unterstellt.

2. Auftragsgegenstand

2.1. Projekttitle der Beschaffung:

Unterwerk Sarnen
Ersatz 16 kV-Schaltanlage

2.2. Beschreibung:

- Teil 1 – Lieferung 16 kV-Mittelspannungskompaktanlage (GIS) mit 21 Feldern
- Teil 2 – Planung und Lieferung von zugehörigem Stationsautomatisierungssystem
- Stationsautomatisierungssystem umfasst im Wesentlichen:
 - Kombinierte Schutz- und Steuereinrichtungen
 - Transformatordifferentialschutzeinrichtungen, Spannungsregler, E-Spulenregler
 - Schutz- und Steuerschränke für Trafoschutz, E-Spulenregler, Zentralgeräte
 - Bildschirmwarte / Bediensystem
 - Switches, Zentralgeräte, Lichtwellenleiter etc.

2.3. *Ort der Lieferung:* Unterwerk Sarnen, 6060 Sarnen

2.4. *Aufteilung des Auftrags:* Nein

2.5. *Varianten zugelassen:* Ja

2.6. *Teilangebote zugelassen:* Nein

3. *Bedingungen*

3.1. *Kautio / Sicherheiten:* siehe Ausschreibungsunterlagen

3.2. *Zahlungsbedingungen:* siehe Ausschreibungsunterlagen

3.3. *Einzubeziehende Kosten:* siehe Ausschreibungsunterlagen

3.4. *Bietergemeinschaften:* nicht zugelassen

3.5. *Eignungskriterien:*

- Es werden nur Anbieterinnen und Anbieter berücksichtigt welche
- die zu offerierenden Produkte exklusive Schutzgeräte in eigenen Fabrikationsstätten herstellen
 - den Nachweis über eigene Fabrikationsstätten für Kompaktmittelspannungsschaltanlagen (GIS) erbringen
 - den Nachweis über eigene Fabrikationsstätten für Stationsautomatisierungssysteme erbringen
(Hinweis: Typ und Fabrikat der Schutzgeräte ist bestimmt und muss übernommen werden)
 - welche einen entsprechenden Service-, Wartungs- und Supportdienst gewährleisten können

3.6. *Geforderte Nachweise:* siehe Ausschreibungsunterlagen

3.7. *Zuschlagskriterien:* siehe Ausschreibungsunterlagen

3.8. *Sprache für Angebote:* Deutsch

3.9. *Gültigkeit des Angebotes:* 9 Monate ab Schlusstermin für den Eingang der Angebote

4. *Rechtsmittelbelehrung:*

Gegen die vorliegende Publikation kann innert 10 Tagen seit Eröffnung beim Verwaltungsgericht des Kantons Obwalden, Poststrasse 6, 6060 Sarnen, schriftlich Beschwerde eingereicht werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen und hat die Anträge und deren Begründung mit Angabe der Beweismittel zu enthalten. Eine Kopie der vorliegenden Publikation und vorhandene Beweismittel sind beizulegen.

Résumé en français

1. *Adjudicateur:*

Elektrizitätswerk Obwalden

Geschäftsleitung Netz, Stanserstrasse 8, 6064 Kerns / CH

2. *Objet:*

Elément de couplage 16 kV isolé au SF 6 pour la sous-station Sarnen

3. *Adresse pour commander les informations et documents:*

Elektrizitätswerk Obwalden
Geschäftsleitung Netz, Stanserstrasse 8, 6064 Kerns / CH

4. *Délai de remise de l'offre:*

4^e decembre 2006, 12.00h, Elektrizitätswerk Obwalden, 6064 Kerns

Kerns, 24. Oktober 2006

Elektrizitätswerk Obwalden

Kehrichtabfuhr im Sarneraatal

Infolge Feiertag am Mittwoch, 1. November 2006, (Allerheiligen) wird die Kehrichtabfuhr wie folgt geregelt:

Dienstag, 31. Oktober	ganzer Tag	Sarnen Dorf/Ramersberg Alpnach Stalden/Wilen
Mittwoch, 1. November	<i>keine Kehrichtabfuhr</i>	
Donnerstag, 2. November	ganzer Tag	Sarnen Dorf Kerns
	Vormittag	Melchtal Sachsels
	Nachmittag	Lungern

Wir bitten die Bevölkerung diese Daten zu beachten.

Sarnen, 26. Oktober 2006

Entsorgungszweckverband

GEMEINDE SARNEN

Einwohnergemeindeversammlung

Die ausserordentliche Einwohnergemeindeversammlung findet am Dienstag, 21. November 2006, 20.00 Uhr, in der Aula Cher, Sarnen, statt.

Geschäfte

1. Ersatzwahl einer/eines Friedensrichter-Stellvertreterin/Stellvertreters für den Rest der Amtsperiode 2003 bis 2007 (Rücktritt von Erwin Imfeld-Ming)

2. Beschlussfassung über den Voranschlag der Einwohnergemeinde für das Jahr 2007
3. Beschlussfassung über die Einzelinitiative von Werner Lussi-von Wyl, Grüt, 6056 Kägiswil, betreffend «Planung und Bau einer durchgehenden Dorfumfahrungsstrasse (Verbindung Enetriederstrasse–Militärstrasse) zur Entlastung des Dorfkerns von Sarnen»
4. Beschlussfassung über das Erstellen einer Notstromanlage für das Meteorwasserpumpwerk Bleiki, Sarnen
5. Orientierungen und Fragenbeantwortung
Gemäss Art. 5 der Gemeindeordnung kann jede und jeder Stimmberechtigte dem Gemeinderat zuhanden der Gemeindeversammlung Sachfragen von allgemeinem Interesse in Bezug auf Gemeindeangelegenheiten stellen. Es besteht nur dann Anspruch auf eine Antwort an der Gemeindeversammlung, wenn die Fragen bis spätestens eine Woche vor der Gemeindeversammlung (d.h. bis 14. November 2006) schriftlich bei der Gemeindekanzlei eingereicht werden. Eine Diskussion findet nur statt, wenn dies auf Antrag von der Mehrheit der Anwesenden verlangt wird.

Der Voranschlag 2007 und die Beschlussesanträge liegen bis zur Einwohnergemeindeversammlung auf der Gemeindekanzlei zur Einsichtnahme auf.

Sarnen, 26. September 2006

Einwohnergemeinderat Sarnen

Katholische Kirchgemeindeversammlung Sarnen

Die ausserordentliche Kirchgemeindeversammlung 2006 findet am Montag, 20. November 2006, 20.00 Uhr im Pfarreizentrum Peterhof, Sarnen statt.

Traktanden

1. Genehmigung des Voranschlages 2007
2. Wahl von Brigitte von Flüe als Delegierte in den Verband der röm. kath. Kirchgemeinden des Kantons Obwalden
3. Orientierungen und Fragenbeantwortungen

Detailliertere Unterlagen zum Voranschlag 2007 liegen während der gesetzlichen Frist bis zur ausserordentlichen Kirchgemeindeversammlung 2006 auf der Gemeindekanzlei und der Kirchgemeinde-Verwaltung, Pfarrgässli 4, (Sigristenhaus) Sarnen, zur Einsichtnahme auf.

Sarnen, 26. Oktober 2006

Katholischer Kirchgemeinderat Sarnen

Bürgergemeindeversammlung

Die ordentliche Bürgergemeindeversammlung 2006 findet am Montag, 20. November 2006, im Anschluss an die katholische Kirchgemeindeversammlung im Pfarreizentrum Peterhof, 6060 Sarnen, statt.

Traktanden:

1. Wahl der Stimmzähler
2. Genehmigung Jahresrechnung 2005
3. Wahl eines neuen Mitgliedes in den Bürgergemeinderat, infolge Demission von Hanny Dillier, für den Rest der Amtsdauer bis 2008.
4. Wahl des Präsidenten auf 1 Jahr.
5. Wahl des Vizepräsidenten auf 1 Jahr.
6. Wahl eines Ersatzmitgliedes in die Rechnungsprüfungskommission infolge Rücktritts von Erwin Heymann.
7. Einbürgerungsgesuch von Golubovic Dusica, geb. 26. März 1945, Staatsangehörige von Serbien und Montenegro, geschieden, Wilerstrasse 50, 6060 Sarnen
8. Einbürgerungsgesuch von Mirkovic Violeta, geb. 27. November 1975, Staatsangehörige von Serbien und Montenegro, geschieden, Schwarzenbergstrasse 13, 6056 Kägiswil
9. Einbürgerungsgesuch von Nokaj Tush, geb. 14. Dezember 1975, Staatsangehöriger von Serbien und Montenegro, verheiratet, Waagstrasse 1, 6060 Sarnen und seiner Ehefrau Nokaj Anita, geb. 15. Juli 1979, Staatsangehörige von Serbien und Montenegro und ihrer Töchter Manuella, geb. 17. Juli 2002 und Dijana, geb. 14. Dezember 2003
10. Einbürgerungsgesuch von Özer Rüya, geb. 16. September 1988, Staatsangehörige von der Türkei, ledig, Allmendstrasse 1, 6060 Sarnen.
11. Einbürgerungsgesuch von Özer Ümit Yasar, geb. 10. April 1992, Staatsangehöriger von der Türkei, ledig, Allmendstrasse 1, 6060 Sarnen.
12. Einbürgerungsgesuch von Todorovic Suzana, geb. 19. Dezember 1966, Staatsangehörige von Serbien und Montenegro, geschieden, Hochhaus, 6060 Sarnen und ihrer Töchter Jelena, geb. 24. April 1989 und Marijana, geb. 24. April 1989
13. Einbürgerungsgesuch von Sathasivam Mitheilan, geb. 17. August 1966, Staatsangehöriger von Sri Lanka, verheiratet, Freiteilmattlistrasse 4, 6060 Sarnen
14. Einbürgerungsgesuch von Sejdiu Naser, geb. 10. Oktober 1965, Staatsangehöriger von Serbien und Montenegro, verheiratet, Museumstrasse 3, 6060 Sarnen und seiner Ehefrau Sejdiu Ajshe, geb. 18. Mai 1969, Staatsangehörige von Serbien und Montenegro und ihrer Kinder Leart, geb. 09. November 1997 und Elion, geb. 25. August 2001.

15. Einbürgerungsgesuch von Vishaj Zeqir, geb. 25. April 1953, Staatsangehöriger von Serbien und Montenegro, verheiratet, Freiteilmattlistrasse 42, 6060 Sarnen und seiner Ehefrau Vishaj Zize, geb. 21. Dezember 1946, Staatsangehörige von Serbien und Montenegro und ihrem Sohn Labinot, geb. 20. April 1989
16. Einbürgerungsgesuch von Vishaj Vahide, geb. 01. September 1981, Staatsangehörige von Serbien und Montenegro, ledig, Freiteilmattlistrasse 42, 6060 Sarnen
17. Einbürgerungsgesuch von Vishaj Dinore, geb. 01. Oktober 1983, Staatsangehörige von Serbien und Montenegro, ledig, Freiteilmattlistrasse 42, 6060 Sarnen.
18. Einbürgerungsgesuch von Vishaj Berat, geb. 10. Oktober 1985, Staatsangehöriger von Serbien und Montenegro, ledig, Freiteilmattlistrasse 42, 6060 Sarnen.
19. Einbürgerungsgesuch von Krieziv Ekrem, geb. 06. Mai 1960, Staatsangehöriger von Serbien und Montenegro, verheiratet, Oberwilerstrasse 46, 6062 Wilen und seine Ehefrau Krieziv Hidajete, geb. 15. Juli 1966, Staatsangehörige von Serbien und Montenegro, Oberwilerstrasse 46, 6062 Wilen und Tochter Albina, geb. 03. April 1989, Staatsangehörige von Serbien und Montenegro.
20. Einbürgerungsgesuch von Krieziv Mevlan, geb. 06. Juni 1984, Staatsangehöriger von Serbien und Montenegro, ledig, Oberwilerstrasse 46, 6062 Wilen
21. Einbürgerungsgesuch von Krieziv Bujar, geb. 18. März 1987, Staatsangehöriger von Serbien und Montenegro, ledig, Oberwilerstrasse 46, 6062 Wilen
22. Orientierung

Die Beschlussanträge und die damit zusammenhängenden, zur Information der Stimmbürger/Innen notwendigen Unterlagen, liegen auf der Einwohnergemeindeganzlei (Gemeindehaus Erdgeschoss) öffentlich auf.

Sarnen, 24. Oktober 2006

Bürgergemeinderat Sarnen

Kirchgemeinde. Katholische Kirchgemeindeversammlung Kerns

Die ordentliche Katholische Kirchgemeindeversammlung findet am Mittwoch, 22. November 2006, um 20.00 Uhr im *Pfarrhof, Kerns* statt.

Traktanden

1. Wahl der Stimmenzähler
2. Festlegung des Steuerfusses für 2007
Antrag um Steuerfussenkung um 0.03 Einheiten
3. Genehmigung des Budgets 2007
4. Anträge
5. Fragerecht

Allfällige Änderungsanträge zu den einzelnen Sachgeschäften sind, für jedes Geschäft gesondert, *spätestens eine Woche vor der ordentlichen Kirchgemeinde-Versammlung* schriftlich und kurz begründet dem Sekretariat der Kath. Kirchgemeinde Kerns einzureichen.

Pfarreiversammlung

Im Anschluss an die Kirchgemeindeversammlung findet die Pfarreiversammlung mit der Wahl von 2 neuen Pfarreiratsmitgliedern statt.

Der Kirchgemeinderat und der Pfarreirat laden Sie herzlich zu den beiden Versammlungen ein.

Kerns, 27. Oktober 2006

Katholische Kirchgemeinde Kerns

**Korporation und Alpgenossenschaft Kerns a.d.st. Brücke.
Ergebnis der Ersatzwahl von zwei Mitgliedern des Korporations-
und Alpgenossenrates Kerns a.d.st. Brücke (Personalunion) für
den Rest der Amtsdauer 2004 bis 2008 sowie des Präsidenten und
Vizepräsidenten des Korporations- und Alpgenossenrates
Kerns a.d.st. Brücke (Personalunion) für das Amtsjahr 2006/2007**

Ersatzwahl zweites Ratsmitglied:

Ernst Michel-Michel, 1951, Buchhalter, Unterbalm 16, Kerns, wurde im ersten Wahlgang vom 24. September 2006 als neues Mitglied des Korporations- und Alpgenossenrates Kerns a.d.st. Brücke (Personalunion) gewählt.

In Ausführung von Art. 52 in Verbindung mit Art. 53 des Abstimmungsgesetzes hat der Korporationsrat festgestellt, dass in stiller Wahl als zweites Mitglied des Korporations- und Alpgenossenrates Kerns a.d.st. Brücke (Personalunion) für den Rest der Amtsdauer 2004 bis 2008 gewählt ist:

– Röthlin-Burch Walter, 1965, Lehrperson, Hostettweg 2, Kerns

Wahl Präsident und Vizepräsident:

In Ausführung von Art. 52 in Verbindung mit Art. 53 des Abstimmungsgesetzes hat der Korporationsrat festgestellt, dass in stiller Wahl als Präsident und Vizepräsident des Korporations- und Alpgenossenrates Kerns a.d.st. Brücke (Personalunion) für das Amtsjahr 2006/2007 gewählt sind:

Präsident: Ettlín-Durrer Niklaus, 1959, Obere Uechtern, Kerns

Vizepräsident: von Rotz-Costa Bruno, 1961, Ried, St. Niklausen

Das Wahlergebnis kann gemäss Art. 54 ff. des Abstimmungsgesetzes innert drei Tagen seit der Veröffentlichung durch schriftliche und begründete Beschwerde beim Regierungsrat Obwalden, 6060 Sarnen, angefochten werden. Die Beschwerdefrist läuft somit am Montag, 30. Oktober 2006 ab.

Kerns, 20. Oktober 2006

Korporationsratskanzlei Kerns

GEMEINDE SACHSELN

Gemeindeversammlung

Mittwoch, 22. November 2006 um 20.00 Uhr findet im Gemeindesaal Mattli eine Gemeindeversammlung statt.

Traktanden:

1. Genehmigung des Voranschlages für das Jahr 2007
2. Vollmachterteilung an den Einwohnergemeinderat für den Abschluss einer Leistungs- und Finanzierungsvereinbarung mit der neuen, für den ganzen Kanton Obwalden zuständigen Spitex – Trägerorganisation
3. Wahl eines Friedensrichters oder einer Friedensrichterin für den Rest der Amtsperiode 2004 bis 2008
4. Orientierungen und Fragerecht

Der detaillierte Voranschlag 2007, die Beschlussesanträge und die dazugehörigen Unterlagen liegen bis zur Gemeindeversammlung bei der Gemeindekanzlei (Planauflagezimmer) zur öffentlichen Einsichtnahme auf. Die Anträge des Gemeinderates, eine verkürzte Form des Voranschlages und der Finanzplan werden als Beilage zum Informationsblatt «iisers Sachslä»

allen Haushaltungen zugestellt. Weitere Exemplare können auf der Gemeindeganzlei nachbezogen werden.

Änderungsanträge sind für jedes Traktandum gesondert, spätestens eine Woche vor der Versammlung schriftlich und kurz begründet bei der Gemeindeganzlei einzureichen (Art. 18 Abstimmungsgesetz).

Jede Stimmbürgerin und jeder Stimmbürger ist berechtigt, dem Einwohnergemeinderat zu Händen der Gemeindeversammlung Fragen von allgemeinem Interesse in Bezug auf die Einwohnergemeinde zu stellen. Solche Fragen müssen spätestens eine Woche vor der Gemeindeversammlung schriftlich bei der Gemeindeganzlei eingereicht werden. Dadurch ist es dem Einwohnergemeinderat möglich, an der Gemeindeversammlung eine fundierte Antwort zu geben.

Sachseln, 23. Oktober 2006

Einwohnergemeinderat Sachseln

Katholische Kirchgemeindeversammlung

Am Mittwoch, 22. November 2006, findet im Anschluss an die Versammlung der Einwohnergemeinde im Gemeindesaal Mattli die Herbstgemeindeversammlung der Katholischen Kirchgemeinde Sachseln statt.

Traktanden:

1. Genehmigung des Voranschlages für das Jahr 2007
2. Orientierungen und Fragerecht

Der detaillierte Voranschlag 2007 liegt, gleichzeitig mit den Unterlagen der Einwohnergemeinde, im Planauflagezimmer des Gemeindehauses zur öffentlichen Einsichtnahme und zum Bezüge auf. Ein Zusammenzug des Voranschlages erscheint als Beilage im Gemeinde-Informationsblatt «iisers Sachslä».

Änderungsanträge sind spätestens eine Woche vor der Versammlung schriftlich und kurz begründet bei der Kirchenverwaltung einzureichen (Art. 18 Abstimmungsgesetz).

Sachseln, 19. Oktober 2006

Kirchgemeinderat Sachseln

Einwohnergemeinde. Urnenabstimmung vom 26. November 2006

Am Sonntag, 26. November 2006 und im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen an den Vortagen findet eine Urnenabstimmung der Einwohnergemeinde Sachseln über folgende Vorlage statt:

Wasserbaureglement der Einwohnergemeinde Sachseln

Eine erläuternde Botschaft wird allen Stimmbürgerinnen und Stimmbürgern zusammen mit dem übrigen Abstimmungsmaterial zugestellt.

Urnenstandort und Urnenöffnungszeit:

Gemeindehaus: Sonntag, 10.00–12.00 Uhr

Stimmberechtigung:

Stimmberechtigt ist, wer das 18. Altersjahr zurückgelegt hat und im Stimmregister eingetragen ist, das heisst, alle in der Gemeinde wohnhaften Kantonsbürgerinnen und Kantonsbürger und niedergelassenen Schweizerbürgerinnen und Schweizerbürger. Vom Stimmrecht ist ausgeschlossen, wer wegen Geisteskrankheit oder Geistesschwäche entmündigt ist.

Briefliche Stimmabgabe:

Alle Stimmberechtigten können ab Erhalt des Stimmmaterials gemäss den Bestimmungen des kantonalen Abstimmungsgesetzes brieflich stimmen. Die briefliche Stimmabgabe kann durch Aufgabe bei der Post, durch Abgabe während der Schalteröffnungszeit bei der Gemeindekanzlei oder durch Einwurf in den Abstimmungsbriefkasten beim Gemeindehaus erfolgen. Bitte beachten Sie die Anweisungen auf dem Stimmrechtsausweis/Rücksendekouvert.

Orientierungsversammlung:

Dienstag, 7. November 2006, 20.00 Uhr, Dachstock Gemeindehaus.

Sachseln, 23. Oktober 2006

Einwohnergemeinderat Sachseln

GEMEINDE ALPNACH

Einwohnergemeinde. Urnenabstimmung vom 26. November 2006

Im Sinne von Art. 24 Bst. d Ziff. 2 des Abstimmungsgesetzes findet am Sonntag, 26. November 2006, zusammen mit der eidgenössischen Abstimmung, eine Gemeindeurnenabstimmung über folgende Vorlagen statt:

1. Definitive Einführung der Schulsozialarbeit ab Schuljahr 2007/08
2. Kredit und Vollmachterteilung für den Bau einer Mehrzweckhalle auf Parzelle Nr. 286, Schulareal, der Einwohnergemeinde Alpnach, im Betrag von Fr. 8'990'000.– (exkl. MWSt), zuzüglich teuerungsbedingte Mehrkosten
3. Kredit und Vollmachterteilung für den Kauf der Liegenschaft Chlewigen, Parzelle Nr. 1053, von der Schweizerischen Eidgenossenschaft (VBS) sowie den Umbau des bestehenden Lagergebäudes im Betrag von Fr. 529'000.–, zuzüglich Nebenkosten

Die mit diesen Vorlagen zusammenhängenden Unterlagen liegen auf der Gemeindekanzlei zur öffentlichen Einsicht auf. Den Stimmberechtigten wird das

Abstimmungsmaterial spätestens drei Wochen vor dem Abstimmungstermin, zusammen mit dem Stimmmaterial für die eidgenössische Abstimmung, zugestellt. Es setzt sich zusammen aus Stimmzettel, Abstimmungsvorlagen, Stimmrechtsausweis sowie Rücksendekuvert.

Urnen-Standort und -Öffnungszeit entspricht derjenigen für die gleichzeitig stattfindende eidgenössische Volksabstimmung.

Stimmberechtigt in Einwohnergemeindeangelegenheiten sind alle in der Gemeinde Alpnach wohnhaften Schweizerinnen und Schweizer, die das 18. Altersjahr zurückgelegt haben, im Stimmregister eingetragen sind und denen nicht gestützt auf die Gesetzgebung das Aktivbürgerrecht entzogen ist.

Die briefliche Stimmabgabe kann durch Aufgabe bei der Post, durch Abgabe während der Schalteröffnungszeiten bei der Gemeindekanzlei oder durch Einwurf in den Abstimmungsbriefkasten beim Gemeindehaus erfolgen. Es sind die Anweisungen auf dem Stimmrechtsausweis bzw. Rücksendekuvert zu beachten.

Alpnach, 16. Oktober 2006

Einwohnergemeinderat Alpnach

Gemeinderatsbeschluss

über den Erlass einer Planungszone zum Schutz der jeweiligen Grundeigentümer der Parzellen Nr. 506, Spissi, Nr. 507, Bergli, Nr. 613, Sewli, Nr. 614, Stuckli, Nr. 615, Sewli, Nr. 616, Stuckli, Nr. 617, Heuweid, Nr. 618, Farnweid, Nr. 629, Sewliweid, Nr. 630, Salzerli, Nr. 782, Sewlistrasse, Nr. 799, Sewliweid, Nr. 801, Heuweid, Nr. 864, Sewli, Nr. 965, Stuckli, und Nr. 1651, Hostett, Alpnach

vom 16. Oktober 2006

Der Einwohnergemeinderat Alpnach

gestützt auf Art. 7 Abs. 2 Bst. d des Baugesetzes vom 12. Juni 1994 (BauG), Art.14 Abs. 3 BauG und Art. 25 Abs. 2 BauG sowie Art. 20 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994

beschliesst:

1. Zweck

Es besteht die Pflicht, überlagerte Zonen vorzusehen, wo es der Schutz von Naturgefahren erfordert. Als vorsorgliche Massnahme wird eine Planungszone erlassen.

In der Perimeterzone darf nichts unternommen werden, was dem vorausgerichtlichen Nutzungs- und Schutzziel widerspricht. Ziel ist der Schutz der Bewohner und Sachwerte vor weiteren Naturkatastrophen.

2. Räumlicher Geltungsbereich (Perimeter)

Die Planungszone erstreckt sich über die Parzellen Nr. 506, Spissi, Nr. 507, Bergli, Nr. 613, Sewli, Nr. 614, Stuckli, Nr. 615, Sewli, Nr. 616, Stuckli, Nr. 617, Heuweid, Nr. 618, Farnweid, Nr. 629, Sewliweid, Nr. 630, Salzerli, Nr. 782, Sewlistrasse, Nr. 799, Sewliweid, Nr. 801, Heuweid, Nr. 864, Sewli, Nr. 965, Stuckli, und Nr. 1651, Hostett, Alpnach. Die Planungszone ist im Perimeterplan vom 19. Oktober 2006 verbindlich dargestellt.

3. Zeitlicher Geltungsbereich (Gültigkeitsdauer)

Die Planungszone ist bis zum Inkrafttreten entsprechender Bestimmungen im Perimetergebiet wirksam. Sie gilt längstens bis zum 27. Oktober 2011 (fünf Jahre).

4. Bauten und Anlagen in der Planungszone

In der Perimeterzone gilt für das Erstellen von Bauten und Anlagen eine Bausperr.

5. Auflagen

Dieser Beschluss liegt gemäss Art. 20 Abs. 1 der Verordnung zum Baugesetz (BauV) während 30 Tagen, d.h. vom 27. Oktober 2006 bis 27. November 2006 beim Bauamt Alpnach während den ordentlichen Büro-Öffnungszeiten öffentlich auf. Die massgebende Planungszone (Perimeterplan) bildet integrierender Bestandteil der Auflage.

6. Rechtsschutz

Gegen die Planungszone kann gestützt auf Art. 20 Abs. 2 BauV innert 30 Tagen seit Veröffentlichung dieses Beschlusses schriftlich und begründet beim Einwohner-gemeinderat Alpnach Einsprache erhoben werden. Den Einsprachen kommt keine aufschiebende Wirkung zu.

7. Inkrafttreten

Dieser Beschluss tritt sofort in Kraft.

Alpnach, 16. Oktober 2006

Im Namen des Einwohnergemeinderates
Gemeindepräsident: Josef Jöri
Gemeindeschreiber: Alois Vogler

GEMEINDE GISWIL

Einwohnergemeinde. Giswil Suiber: Die Abfallentsorgung in Giswil

- Wie entsorge ich richtig?
- Was kostet die Entsorgung?
- Wir informieren Sie aus erster Hand.
- Wir beantworten Ihre Fragen.

Interessiert?

Wir laden Sie zur Orientierung ein auf
Donnerstag, 2. November 2006, 20.00 Uhr, Turnhalle 1, Giswil
Projektorganisation Giswil Suiber

Giswil, 26. Oktober 2006

Einwohnergemeinde Giswil

Korporation Giswil. Los- und Hagholzziehung

Am Samstag, 4. November 2006, findet im Restaurant/Café Siesta von 9.00 bis 11.30 Uhr die Los- und Hagholzziehung statt.

Das Losholz kann nur für den Eigenverbrauch gezogen werden.

Giswil, 24. Oktober 2006

Forstkommission Giswil

GEMEINDE LUNGERN

Gemeindeversammlung

Donnerstag, 23. November 2006, 20.00 Uhr, findet in der Turnhalle Kamp Lungern die Herbst-Gemeindeversammlung statt.

Traktanden

1. Genehmigung des Voranschlages 2007.
2. Antrag des Einwohnergemeinderates zur Senkung des Steueransatzes um 0.20 Einheiten auf neu 5.30 Einheiten ab dem Jahre 2007.
3. Antrag des Gemeinderates und daheriges Begehren um einen Zusatzkredit für die Einrichtung und Neugestaltung des Kehrrechtsammelplatzes auf P. 1921, im Gebiet Chnewis, im Betrage von Fr. 75'000.-, zuzüglich die MWSt von 7,6%.

4. Antrag des Einwohnergemeinderates und daheriges Kreditbegehren für einen jährlichen Beitrag von maximal Fr. 65'000.– an die neue Trägerorganisation: Spitex Obwalden, für Familienhilfe, Haushilfedienst, Pflege, Unterstützung und Beratung Kranker zu Hause, sowie die Vollmacht zum Abschluss einer entsprechenden Leistungs- und Finanzierungsvereinbarung mit der Spitex Obwalden.
5. Antrag des Einwohnergemeinderates zur Ergänzung des Nutzungsplanes der Einwohnergemeinde Lungern durch Zuweisung der Parzelle 1996 von der Reservezone zur Gewerbezone und einer Teilfläche von 237 m² ab der Parzelle 475 in der Reservezone zur Landwirtschaftszone (Vereinigung mit P. 1913).
6. Antrag des Einwohnergemeinderates und daheriges Kreditbegehren zur Ausrichtung eines einmaligen Gemeindebeitrages an die Baukosten der Verbauung «Wichelgraben» der Teilsame Lungern-Obsee, im Betrage von 7,5% der effektiven Baukosten, aber maximal Fr. 76'875.– (7,5% von Fr. 1'025'000.–).
7. Nachtrag zum Entschädigungsreglement vom 17. Nov. 2000 / 5. Dezember 2000: Anpassung der in Art. 3 Abs. 1 , 2 und 3 festgelegten Grundentschädigung und Spesenpauschale für das Gemeindepräsidium, das Vizepräsidium und die übrigen Mitglieder des Gemeinderates.
8. Orientierung Kehrrichtentsorgung in Lungern ab dem 1. Januar 2007

Orientierungen

Weitere Orientierungen und Fragebeantwortung (Allfällige Fragen sind spätestens eine Woche vor der Versammlung dem Gemeinderat schriftlich einzureichen).

Die Beschlussesanträge zu den Sachgeschäften liegen auf der Gemeindekanzlei Lungern auf und können dort bezogen werden.

Lungern, 20. Oktober 2006

Einwohnergemeinderat Lungern

Feuerwehr Lungern. Aufgebot zur Rekrutierung 2007

Zeit: Freitag, 3. November 2006, 19.00 Uhr

Ort: Feuerwehrlokal Lungern

Gemäss Feuerschutzgesetz vom 30. November 1980 haben zur Rekrutierung zu erscheinen:

1. Alle männlichen und weiblichen Einwohner der Gemeinde Lungern des Jahrgangs 1986.
2. Alle männlichen Einwohner der Gemeinde Lungern mit den Jahrgängen 1959 bis und mit 1985, die bis heute in der Gemeinde Lungern weder Feuerwehrdienst geleistet noch die Ersatzabgabe bezahlt haben.

Lungern, 12. Oktober 2006

Feuerwehrkommando Lungern

EIGENTUMSÜBERTRAGUNGEN

Grundbuch. Eigentumsübertragungen

Gestützt auf Artikel 970a des Zivilgesetzbuches und Artikel 17a der Verordnung über das Grundbuch, werden folgende Eigentumsübertragungen an Grundstücken veröffentlicht:

Abkürzungen:

P: Parzellen-Nummer GE: Gesamteigentum StWE: Stockwerkeigentum
ME: Miteigentumsanteil BR: Baurecht

Sarnen

- Veräussernde: Pax Wohnbauten AG, Sachseln
Erwerbende: Aksoy Akin und Dilek, Sarnen
P/Ortsbezeichnung: StWE 50560, Enetriederstrasse 32
Fläche/Beschrieb: 69/1000, 4½-Zimmerwohnung mit Wintergarten
P/Ortsbezeichnung: ME 80498, Enetriederstrasse
- Veräussernde: Pax Wohnbauten AG, Sachseln
Erwerbende: Schmitter Christa, Alpnach Dorf
P/Ortsbezeichnung: StWE 50602, Enetriederstrasse 40
Fläche/Beschrieb: 115/1000, 4½-Zimmerwohnung mit Wintergarten
P/Ortsbezeichnung: ME 80668, Enetriederstrasse
- Veräussernde: Pax Wohnbauten AG, Sachseln
Erwerbende: Weishäupl Josef und Anna, Sarnen
P/Ortsbezeichnung: StWE 50610, Enetriederstrasse 38
Fläche/Beschrieb: 197/1000, 5½-Zimmerwohnung mit Wintergarten
P/Ortsbezeichnung: ME 80524, Enetriederstrasse
P/Ortsbezeichnung: ME 80525, Enetriederstrasse
P/Ortsbezeichnung: ME 80526, Enetriederstrasse
P/Ortsbezeichnung: ME 80527, Enetriederstrasse
- Veräussernde: Pax Wohnbauten AG, Sachseln
Erwerbende: Schneider-Benzinger Paul und Benzinger Schneider Heidi, Alpnachstad
P/Ortsbezeichnung: StWE 50617, Enetriederstrasse 28
Fläche/Beschrieb: 98/1000, 4½-Zimmerwohnung mit Wintergarten
P/Ortsbezeichnung: StWE 50619, Enetriederstrasse 28
Fläche/Beschrieb: 167/1000, 5½-Zimmerwohnung mit Wintergarten
P/Ortsbezeichnung: StWE 50629, Enetriederstrasse 38
Fläche/Beschrieb: 3/1000, Garage
P/Ortsbezeichnung: StWE 50630, Enetriederstrasse 38
Fläche/Beschrieb: 3/1000, Garage

P/Ortsbezeichnung: ME 80523, Enetriederstrasse
 P/Ortsbezeichnung: ME 80534, Enetriederstrasse
 P/Ortsbezeichnung: ME 80535, Enetriederstrasse

Veräussernde: Pax Wohnbauten AG, Sachseln
 Erwerbende: Keiser-Fürer Stefan und Helene, Sarnen
 P/Ortsbezeichnung: StWE 50618, Enetriederstrasse 28
 Fläche/Beschrieb: 107/1000, 5½-Zimmerwohnung mit Wintergarten
 P/Ortsbezeichnung: ME 80522, Enetriederstrasse

Veräussernde: Pax Wohnbauten AG, Sachseln
 Erwerbende: Schwab-Stalder Beatrice und René, Sarnen
 P/Ortsbezeichnung: StWE 50621, Enetriederstrasse 30
 Fläche/Beschrieb: 124/1000, 4½-Zimmerwohnung mit Wintergarten
 P/Ortsbezeichnung: ME 80648, Enetriederstrasse
 P/Ortsbezeichnung: ME 80649, Enetriederstrasse

Veräussernde: Pax Wohnbauten AG, Sachseln
 Erwerbende: Berchtold-Gisler Bernhard und Margrith, Sarnen
 P/Ortsbezeichnung: StWE 50625, Enetriederstrasse 30
 Fläche/Beschrieb: 104/1000, 5½-Zimmerwohnung mit Wintergarten
 P/Ortsbezeichnung: ME 80653, Enetriederstrasse

Veräussernde: Pax Wohnbauten AG, Sachseln
 Erwerbende: Hug-Imfeld Ruth, Sarnen
 P/Ortsbezeichnung: StWE 50626, Enetriederstrasse 30
 Fläche/Beschrieb: 97/1000, 4½-Zimmerwohnung mit Wintergarten
 P/Ortsbezeichnung: ME 80657, Enetriederstrasse
 P/Ortsbezeichnung: ME 80658, Enetriederstrasse

Veräussernde: Pax Wohnbauten AG, Sachseln
 Erwerbende: von Rotz-Wallimann Bruno und Barbara, Kägiswil
 P/Ortsbezeichnung: StWE 50627, Enetriederstrasse 30
 Fläche/Beschrieb: 105/1000, 5½-Zimmerwohnung mit Wintergarten
 P/Ortsbezeichnung: ME 80650, Enetriederstrasse

Veräussernde: Erben des Enz-Ulrich Karl
 Erwerbende: Enz-Ulrich Babetta, Sarnen
 P/Ortsbezeichnung: ½ ME an StWE 50182, Feldheim
 Fläche/Beschrieb: 55/1000, 6-Zimmerwohnung
 P/Ortsbezeichnung: ½ ME an GB 80157, Feldheim
 Fläche/Beschrieb: 1/25, 1 Autoeinstellplatz

Veräussernde: Bucher-Sigrist Otto, Kägiswil
 Erwerbende: Wohnbaugenossenschaft Kägiswil, Kägiswil
 P/Ortsbezeichnung: StWE 5646, Schlierenhölzli
 Fläche/Beschrieb: 61/1000, 4½-Zimmerwohnung

P/Ortsbezeichnung: StWE 5654, Schlierenhölzli
Fläche/Beschrieb: 4/1000, Garage Nr. 1

Veräussernde: Zimmerli Paul, Kägiswil
Erwerbende: LISTO AG, Alpnach Dorf
P/Ortsbezeichnung: 744/1000 ME an P 4242, Dörfli
Fläche/Beschrieb: 1'090 m²

Kerns

Veräussernde: Erben des Enz-Ulrich Karl
Erwerbende: Enz-Ulrich Babetta, Sarnen
P/Ortsbezeichnung: StWE 50081, Hofstrasse 3
Fläche/Beschrieb: 41,6/1000, 2½-Zimmerwohnung

Veräussernde: Andermatt Emil, Kerns
Erwerbende: Elektrizitätswerk Obwalden, Kerns
P/Ortsbezeichnung: Ab P 420, Feldli
Fläche/Beschrieb: 372 m² zu P 1700, Bünt

Veräussernde: Erben des Ziegler-von Rotz Paul
Erwerbende: Birrer Bruno, Sachseln
P/Ortsbezeichnung: P 229, Foribach
Fläche/Beschrieb: 3'530 m² inkl. Einfamilienhaus, Holzhütte
P/Ortsbezeichnung: P 2220, Foribach
Fläche/Beschrieb: 552 m²

Veräussernde: Hess-Eichenberger Robert und Susanne, Alpnach Dorf
Erwerbende: Frank-Gruber Michael und Sabine, Oberwil bei Zug
P/Ortsbezeichnung: StWE 79/1000, Hochalp Aa
Fläche/Beschrieb: 2½-Zimmerwohnung

Sachseln

Veräussernde: Erben des Schärli-Calvo Julius
Erwerbende: Schärli-Calvo Filomena, Sachseln
P/Ortsbezeichnung: ½ ME an StWE 5346, Seestrasse 24
Fläche/Beschrieb: 64/1000, 4½-Zimmerwohnung
P/Ortsbezeichnung: ½ ME an StWE 5362, Seestrasse 24
Fläche/Beschrieb: 4/1000, Garagenboxe Nr. 4

Veräussernde: Kuchler Peter, Hergiswil
Erwerbende: Künzli Kuchler Marianna, Sachseln
P/Ortsbezeichnung: ½ ME an P 1684, Niderdorf/Brodhubel
Fläche/Beschrieb: 730 m² inkl. Einfamilienhaus mit Kleinwohnung

Veräussernde: Troxler-Rohrer Josefine, Stans
Erwerbende: Fischer Ulrich, Sarnen
P/Ortsbezeichnung: P 310, Bahnhofstrasse
Fläche/Beschrieb: 551 m² inkl. Einfamilienhaus

Alpnach

Veräussernde: Breisacher Theo, Kehrsiten
Erwerbende: Alpnach Immo AG, Alpnach Dorf
P/Ortsbezeichnung: P 961, Hofmätteli
Fläche/Beschrieb: 583 m² inkl. Zweifamilienhaus mit Kleinwohnung
P/Ortsbezeichnung: P 348, Hofmätteli
Fläche/Beschrieb: 1'372 m² inkl. Verwaltungsgebäude mit Ausstellung
P/Ortsbezeichnung: P 1584, Hofmätteli
Fläche/Beschrieb: 3'347 m² inkl. Fabrik- und Lagergebäude
P/Ortsbezeichnung: P 1615, Hofmatt
Fläche/Beschrieb: 2'494 m² inkl. Lagerhalle

Veräussernde: MF Unternehmungs AG, Kehrsiten
Erwerbende: Alpnach Immo AG, Alpnach Dorf
P/Ortsbezeichnung: P 1354, Hofmätteli
Fläche/Beschrieb: 5'597 m² inkl. Lager- und Fabrikgebäude, Silo, Heizung

Giswil

Veräussernde: Abächerli Haus AG, Giswil
Erwerbende: Boschung-Grossrieder René und Claudia, Sarnen
P/Ortsbezeichnung: P 2102, Schribersmatt
Fläche/Beschrieb: 754 m²

Veräussernde: Pax Wohnbauten AG, Sachseln
Erwerbende: Wallimann-Berchtold Peter und Irma, Giswil
P/Ortsbezeichnung: P 2192, Diechtersmatt
Fläche/Beschrieb: 697 m²

Veräussernde: Degelo-Berchtold Albert, Giswil
Erwerbende: Degelo Stefan, Giswil
P/Ortsbezeichnung: GB 80051, Mattenweg
Fläche/Beschrieb: 47/100 ME an P 1624 inkl. Zweifamilienhaus

Veräussernde: von Gleichenstein-Dobroschke Marquard und Karola, Wilen
Erwerbende: Berchtold Julius, Giswil
P/Ortsbezeichnung: P 1122, Buchenegg
Fläche/Beschrieb: 10'634 m²
P/Ortsbezeichnung: P 1123, Bucheneggliwald

Fläche/Beschrieb: 5'560 m²
 P/Ortsbezeichnung: P 1124, Bucheneggeli
 Fläche/Beschrieb: 2'375 m² inkl. Weidstall
 P/Ortsbezeichnung: P 1247, Bucheneggeliwald
 Fläche/Beschrieb: 1'099 m²
 P/Ortsbezeichnung: P 1355, Bucheneggeli
 Fläche/Beschrieb: 983 m²
 P/Ortsbezeichnung: P 1356, Bucheneggeliwald
 Fläche/Beschrieb: 927 m²
 P/Ortsbezeichnung: P 2059, Buecheneggli
 Fläche/Beschrieb: 1'773 m²
 P/Ortsbezeichnung: P 2060, Buecheneggli
 Fläche/Beschrieb: 1'600 m²
 P/Ortsbezeichnung: 2061, Buecheneggli
 Fläche/Beschrieb: 2'372 m²
 P/Ortsbezeichnung: P 2062, Buecheneggli
 Fläche/Beschrieb: 2'375 m²
 P/Ortsbezeichnung: P 2063, Buecheneggli
 Fläche/Beschrieb: 2'057 m²
 P/Ortsbezeichnung: P 2064, Buecheneggli
 Fläche/Beschrieb: 1'206 m²
 P/Ortsbezeichnung: P 2065, Buecheneggli
 Fläche/Beschrieb: 1'424 m²
 P/Ortsbezeichnung: P 2066, Buecheneggli
 Fläche/Beschrieb: 1'424 m²
 P/Ortsbezeichnung: P 2067, Buecheneggli
 Fläche/Beschrieb: 2'012 m²
 P/Ortsbezeichnung: P 2068, Buecheneggli
 Fläche/Beschrieb: 1'622 m²

Lungern

Veräussernde: Amgarten-Rohrer Josef, Lungern
 Erwerbende: Amgarten Gregor, Lungern
 P/Ortsbezeichnung: P 987, Höchi
 Fläche/Beschrieb: 426 m² inkl. Einfamilienhaus mit Garagen-Holz-
 hütteanbau

Veräussernde: Gasser-Vogler Hans, Lungern
 Erwerbende: Vogler-Waser Hansruedi, Lungern
 P/Ortsbezeichnung: P 1999, Hinti
 Fläche/Beschrieb: 652 m² inkl. Einfamilienhaus

Sarnen, 20. Oktober 2006

Grundbuch

Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

11. Oktober 2006

Luxury and Mechanical Watch Distribution AG (Luxury and Mechanical Watch Distribution SA) (Luxury and Mechanical Watch Distribution LTD), in Sarnen, CH-140.3.002.926-5, c/o mathias steiner treuhand GmbH, Hubelweg 14, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 6. Oktober 2006. Zweck: Erbringung von Marketing und Distribution weltweit von Luxusgütern aller Art, namentlich von Uhren, Schmuck und Komponenten für die Herstellung von Uhren; Erwerb, Schutz und Verwaltung von Erfindungspatenten, Know How, Marken, Markenzeichen, Logos und anderen urheberrechtlich, wettbewerbsrechtlich und kartellrechtlich geschützten Gütern des geistigen Eigentums, welche im Uhrenbereich Verwendung finden. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen errichten, sich an anderen Unternehmungen beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder errichten. Sie kann Grundstücke, Wertschriften und Lizenzrechte erwerben, verwalten und veräussern. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Alle Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief an ihre letztgemeldete Adresse. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Bittel, Patrick, von Blitzingen, in Genf, Präsident, mit Einzelunterschrift; Sirmakes, Vartan, staatenlos, in Cologny, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Payró, Miguel, britischer Staatsangehöriger, in Anières, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; PricewaterhouseCoopers, in Pully, Revisionsstelle.

(SHAB Nr. 201 vom 17. Oktober 2007, Seite 10)

13. Oktober 2006

Retos Bau AG, in Giswil, CH-140.3.002.927-0, Panoramastrasse 17, 6074 Giswil, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 12. Oktober 2006. Zweck: Betrieb eines Bauunternehmens sowie Handel und Verwaltung mit und von Immobilien. Ferner kann die Gesellschaft Finanz-, Anlage-, Treuhand- und damit zusammenhängende Dienstleistungsgeschäfte tätigen, sich an anderen Unternehmen beteiligen, Zweigniederlassungen errichten, Handel mit Waren aller Art betreiben. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, können Mitteilungen an diese durch eingeschriebenen Brief erfolgen. In diesem Falle kann die SHAB-Publikation unterbleiben. Eingetragene Personen: Hegglin, Marcel, von Menzingen, in Oberägeri, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; IM Consult AG, in Zug, Revisionsstelle.

13. Oktober 2006

IFID AG, bisher in *Bubikon*, CH-020.3.027.311-2, internationale Finanz- und Immobiliendienstleistungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 172 vom 6. September 2006, Seite 21, Publ. 3536168). Statutenänderung: 11. Oktober 2006. Sitz neu: Engelberg. Domizil neu: am Dürrbach 5, 6391 *Engelberg*. Zweck: Internationale Finanz- und Immobiliendienstleistungen. Die Gesellschaft kann Handel mit Waren aller Art betreiben, einschliesslich Import und Export, kann Unternehmungen erwerben, sich an solchen beteiligen, Grundeigentum und andere Vermögenswerte erwerben, halten und veräussern sowie Zweigniederlassungen im In- und Ausland errichten. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Brief an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schneider, Frank-Ulrich, deutscher Staatsangehöriger, in Luxemburg (LU), Präsident und Delegierter, mit Einzelunterschrift [wie bisher]; Schneider-Weber, Christine Maria Ruth, von Zürich, in Wallisellen, Vizepräsidentin, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Kehl, Oliver, von Rebstein, in Jona, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; ARHO Buchführung & Controlling GmbH, in Zürich, Revisionsstelle [wie bisher].

13. Oktober 2006

Nahrin Holding AG, bisher in *Walzenhausen*, CH-300.3.014.407-4, Finanzierung und Verwaltung von Beteiligungen aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 172 vom 6. September 2005, Seite 2, Publ. 3004860). Statutenänderung: 21. September 2006. Sitz neu: *Sarnen*. Domizil neu: Industriestrasse 27, 6060 *Sarnen*. Zweck: Finanzierung und Verwaltung von Beteiligungen aller Art, insbesondere im Bereich der Produktion und dem Vertrieb von Nahrungsmitteln. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen und solche gründen, erwerben, pachten, finanzieren oder mit solchen fusionieren, Liegenschaften und Rechte erwerben und veräussern sowie Obligationsanleihen und Darlehen aufnehmen. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 10'000 Namenaktien zu je CHF 10.–. Qualifizierte Tatbestände: Beabsichtigte Sachübernahme: Die Gesellschaft beabsichtigt, nach der Gründung sämtliche 300 Namenaktien zu je CHF 1'000 der *Nahrin AG*, in *Sarnen*, zum Preise von höchstens CHF 2'060'000 zu übernehmen [wie bisher]. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen: Mitteilungen an die Namenaktionäre erfolgen schriftlich an die im Aktienbuch eingetragenen Adressen, oder, sofern das Gesetz nicht zwingend etwas anderes vorschreibt, durch Veröffentlichung im SHAB. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Jüstrich, Hansruedi, von Berneck und Walzenhausen, in Walzenhausen, Präsident, mit Einzelunterschrift [wie bisher]; Jüstrich, Michel, von Berneck und Walzenhausen, in Walzenhausen, Mitglied, mit Einzelunterschrift [wie bisher]; Hess, Dr. Hans, von Engelberg, in *Sarnen*, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Jüstrich, Jacqueline, von Berneck und Walzenhausen, in Appenzell,

Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Pricewaterhouse-
Coopers AG, in Luzern, Revisionsstelle [wie bisher].

(SHAB Nr. 203 vom 19. Oktober 2007, Seite 9)

16. Oktober 2006

Homelifit Suter GmbH, in Alpnach, CH-140.4.002.878-3, Chilcherlistrasse 1,
6055 Alpnach Dorf, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung).
Statutendatum: 14. Oktober 2006. Zweck: Handel mit und Unterhalt sowie
Montagen von technischen Anlagen und Geräten aller Art, insbesondere
Pflegehilfen. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen errichten, sich an
anderen Unternehmungen beteiligen und gleichartige oder verwandte Un-
ternehmungen erwerben oder sich mit solchen zusammenschliessen. Sie
kann Lizenzen, Patente und andere Immaterialgüter sowie Grundeigentum
erwerben, belasten, veräussern, vermieten und verwalten. Stammkapital:
CHF 20'000.-. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/Sachübernahme: Die
Gesellschaft übernimmt bei der Gründung das Geschäft der im Handels-
register eingetragenen Einzelfirma Homelifit Suter (CH-140.1.002.787-1), in
Alpnach, gemäss Sacheinlagevertrag vom 14.10.2006 und Übernahmebilanz
per 30.09.2006 mit Aktiven von CHF 48'945.54 und Passiven (Fremdkapital)
von CHF 4'402.- zum Preise von CHF 44'543.54, wovon CHF 18'000.- auf
das Stammkapital angerechnet werden und CHF 26'543.54 als Forderung
gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen:
Suter-von Moos, Martha, von Sachseln und Mollis, in Sachseln, Gesell-
schafterin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 18'000.-;
Häderli-von Moos, Walter, von Birmensdorf ZH, in Spiez, Gesellschafter,
ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.-;
Suter-Gilg, Maja, von Zürich, in Urdorf, Gesellschafterin, ohne Zeichnungs-
berechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.-; Suter, Samuel, von
Mollis, in Sachseln, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.

(SHAB Nr. 204 vom 20. Oktober 2007, Seite 8)

16. Oktober 2006

MTH GMBH, in Engelberg, CH-140.4.002.879-9, Wasserfallstrasse 197,
6390 Engelberg, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung).
Statutendatum: 13. Oktober 2006. Zweck: Revision, Reparatur und Handel
mit Apparaten und Maschinen, deren Zubehör und Ersatzteilen. Die Gesell-
schaft kann sich an anderen Unternehmungen in irgendwelcher Form betei-
ligen. Sie kann Liegenschaften erwerben und veräussern. Stammkapital: CHF
20'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Theiler, Martin,
von Kriens, in Pfeffikon, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunter-
schrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.-; Theiler-Galliker, Marian-
ne, von Kriens, in Pfeffikon, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung,
mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.-.

16. Oktober 2006

Swiss Pro Trust AG, in Sarnen, CH-140.3.002.928-1, Grundstrasse 1, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 16. Oktober 2006. Zweck: Unternehmensberatung sowie Erbringung von Dienstleistungen auf dem Gebiet der Organisation, Verwaltung und Rechtsberatung. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Garantien zu Gunsten von nahestehenden Gesellschaften gewähren. Sie kann Zweigniederlassungen errichten und Grundstücke erwerben, verwerten, verwalten und veräussern. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 1'000 Inhaberaktien zu CHF 100.–. Publikationsorgan: SHAB. Sofern die Namen aller Aktionäre bekannt sind, könne Mitteilungen an diese auch durch Brief erfolgen. In diesem Fall kann die SHAB-Publikation unterbleiben. Eingetragene Personen: Michel, Albert, von Kerns, in Kerns, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; Keller & Tobler Treuhand- und Revisions AG, in Baar, Revisionsstelle.

16. Oktober 2006

Homelift Suter, in *Alpnach*, CH-140.1.002.787-1, Verkauf und Montage von Lift- und Fördersystemen im Heim- und Industriebereich, Einzelfirma (SHAB Nr. 5 vom 9. Januar 2006, Seite 11, Publ. 3182828). Die Aktiven und Passiven sind an die Homelift Suter GmbH übergegangen. Die Firma ist erloschen.

(SHAB Nr. 204 vom 20. Oktober 2007, Seite 9)

17. Oktober 2006

PEG Plant Engineering GmbH, in *Alpnach*, CH-140.4.002.880-6, Brünigstrasse 25, 6055 Alpnach Dorf, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 16. Oktober 2006. Zweck: Engineering, Planung, Konstruktion und Fertigung, sowie Montage und Inbetriebnahme von Werksanlagen, namentlich im Bereich von Giessereiwerken; Handel mit Anlagen, Komponenten und sonstigen Waren, sowie Beratung, Schulung, technische Assistenz und weitere Dienstleistungen in diesem Bereich. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen errichten und sich bei anderen Unternehmen beteiligen. Sie kann gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder errichten. Sie kann Liegenschaften und Wertschriften erwerben, verwalten und verkaufen. Stammkapital: CHF 20'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Kückler, Urs, von Alpnach, in Alpnach, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.–; Marbach, Daniel, von Sursee und Luzern, in Sarnen, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.–.

17. Oktober 2006

MIGAVO Consulting AG, in *Sarnen*, CH-140.3.002.800-7, Erbringung von Dienstleistungen im betriebswirtschaftlichen Bereich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 129 vom 6. Juli 2006, Seite 15, Publ. 3451448). Statutenänderung: 15. Oktober 2006. Firma neu: *GAVO Consulting AG*. Ausgeschiedene

Personen und erloschene Unterschriften: Michel, Albert, von Kerns, in Kerns, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Garaventa, Heinz, von Hütten, in Sachseln, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident].

17. Oktober 2006

Wohnbau AG, Kerns, in Liquidation, in Kerns, CH-140.3.000.607-7, Erstellung von Bauten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 137 vom 20. Juli 1998, Seite 5021). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Durrer-Bucher, Hans, von Kerns, in Kerns, Liquidator, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Durrer-Rohrer, Anton, von Kerns, in Kerns, Liquidator, mit Einzelunterschrift [bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien].

17. Oktober 2006

Hotel Krone, Ruth Reinhard-von Rotz, in Kerns, CH-140.1.001.920-9, Betrieb des Hotel-Restaurant Krone, Einzelfirma (SHAB Nr. 97 vom 21. Mai 2004, Seite 9, Publ. 2271422). Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird gemäss Art. 66 Abs. 1 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

17. Oktober 2006

s'Lädeli Ruedi Obrecht, in Sarnen, CH-140.1.002.253-0, Verkauf von Kolonialwaren, Quartierladen, Einzelfirma (SHAB Nr. 161 vom 22. August 2006, Seite 9, Publ. 3515608). Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden vom 28. September 2006 mangels Aktiven eingestellt. Die Firma wird gemäss Art. 66 Abs. 1 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

(SHAB Nr. 205 vom 23. Oktober 2007, Seite 9)

Sarnen, 23. Oktober 2006

Handelsregister

Inseratenannahme für Obwalden:

Obwaldner Amtsblatt,
Postfach 1562, 6061 Sarnen
Zur Zeit: Güterstrasse 3, Sarnen
(Büntenterminal, 2. OG)

Postanschrift: Postfach 1562, 6061 Sarnen
Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,
Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch

Anzeigenverkauf und Promotion:

Publicitas AG, Brünigstrasse 118, Postfach 1541,
6061 Sarnen, Telefon 041 662 15 50,
Telefax 041 662 10 13, sarnen@publicitas.ch

Aboverwaltung: Telefon 041 666 77 47

Druck: Abächerli Druck AG,
Industriestrasse 2, 6060 Sarnen

Beglaubigte Auflage:

8453 Expl. WEMF/SW, Basis 2004/2005

Annahmeschluss:

Mittwoch, 12.00 Uhr

Abbestellungen/Änderungen:

Dienstag, 17.00 Uhr

Insertionspreise:

Insertatepreise Kanton Obwalden (exkl. MWSt):

1/1 Seite s/w Fr. 291.60

Grossauflage s/w Fr. 345.60

Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag,
bei der Publicitas oder unter
www.obwalden.ch > Amtsblatt.

Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinserate
und Gut zum Druck.

Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 39.50*,
Einzelnummer Fr. 1.50*

* Diese Beträge enthalten 2,4% MWSt.